

DEWALT®

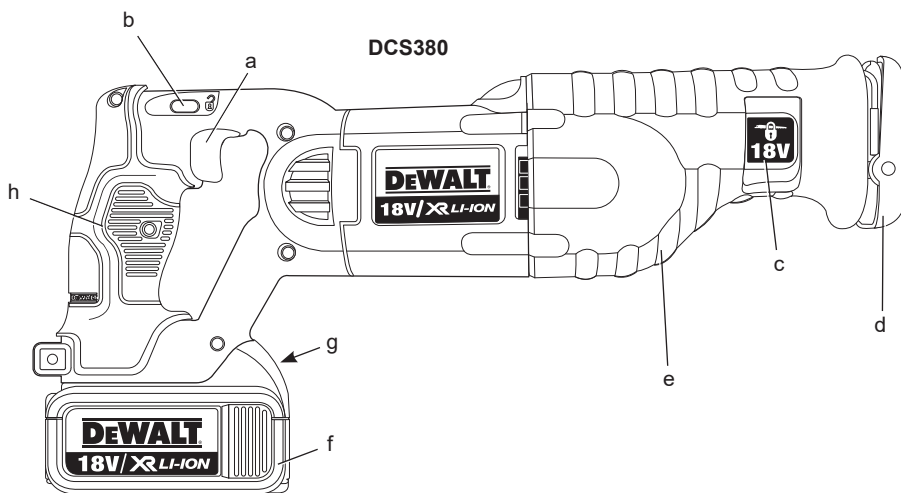
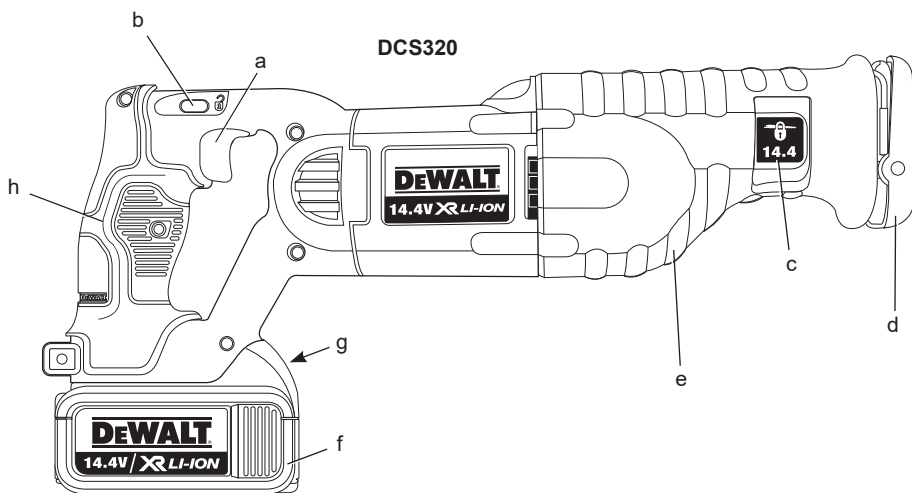
XR LI-ION

382017 - 79 BAL

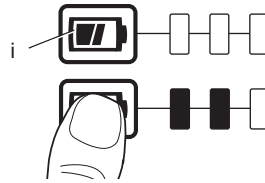
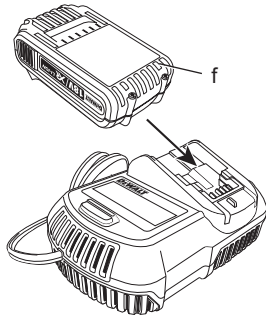
DCS320

DCS380

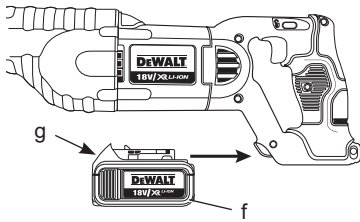
Slovenščina	(Prevod originalnih navodil)	6
Hrvatski	(Prijevod izvornih uputa)	18
Srpski	(Prevod originalnog uputstva)	31
Македонски	(Превод на оригиналните упатства)	43



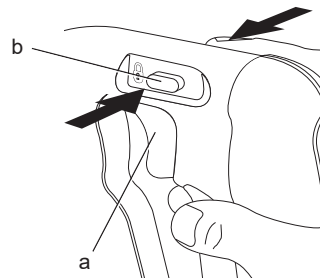
Slika / Slika /
Slika / Скица 2



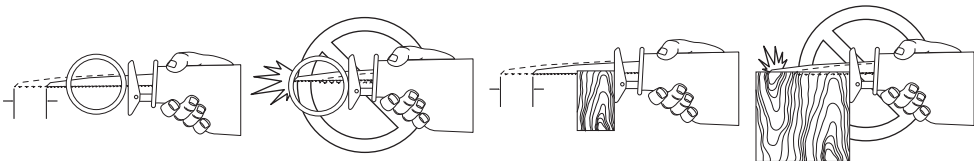
Slika / Slika / Slika / Скица 3



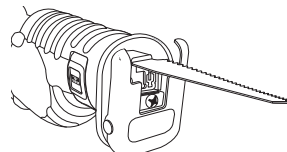
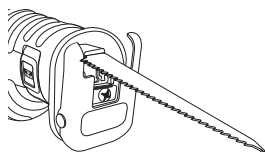
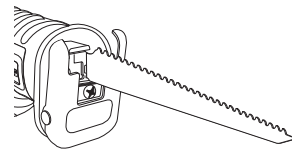
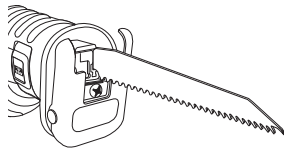
Slika / Slika / Slika / Скица 4



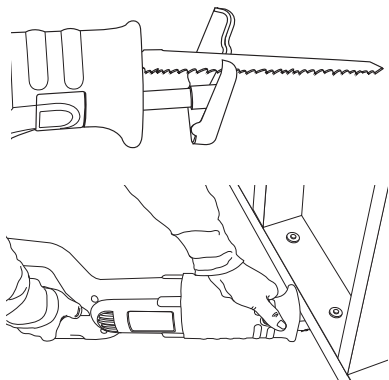
Slika / Slika / Slika / Скица 5



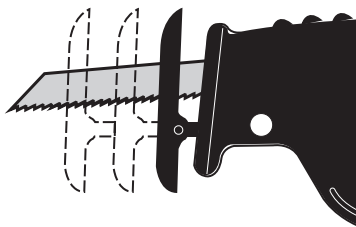
Slika / Slika /
Slika / Скица 6



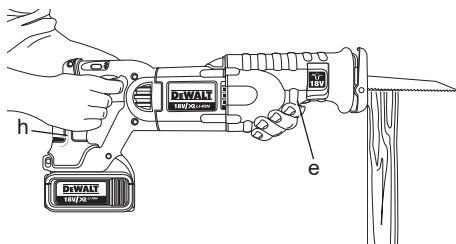
Slika / Slika / Slika / Скица 7



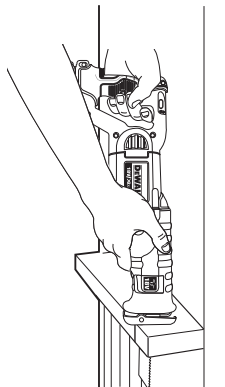
Slika / Slika / Slika / Скица 8



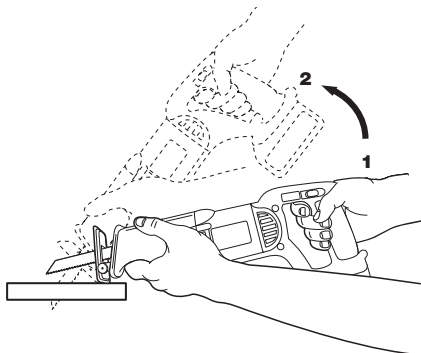
Slika / Slika / Slika / Скица 9



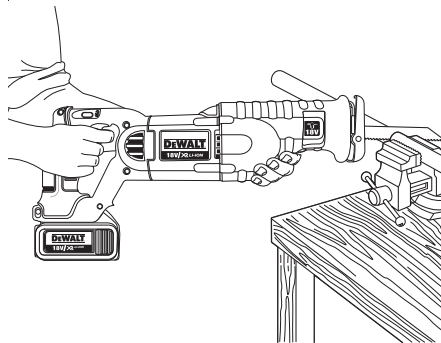
Slika / Slika / Slika / Скица 10



Slika / Slika / Slika / Скица 11



Slika / Slika / Slika / Скица 12



AKUMULATORSKA SABLJASTA ŽAGA

DCS320, DCS380

Čestitamo!

Izbrali ste orodje DEWALT. Zaradi večletnih izkušenj, inovacij in temeljitega razvoja izdelkov je DEWALT eden najbolj zanesljivih partnerjev na področju električnega orodja.

Tehnični podatki

		DCS320	DCS380
Napetost	V_{DC}	14,4	18
Tip		1	1
Tip baterije		litij-ionska	litij-ionska
Največja izhodna moč	W	390	560
Št. Vrtljajev v prostem teku	min^{-1}	2400	2950
Dolžina hoda	mm	28,6	28,6
Teža (brez paketa baterij)	kg	2,7	2,7
LPA (zvočni tlak)	dB(A)	87	87
K_{PA} (negotovost zvočnega tlaka)	dB(A)	3	3
L_{WA} (zvočna moč)	dB(A)	98	98
K_{WA} (negotovost zvočne moči)	dB(A)	3	3

Skupne vrednosti tresljajev (triosni vektorski seštevek) v skladu z EN 60745:

Vrednost emisij tresljajev a_h pri rezanju plošče

$a_{h,B} =$	m/s^2	26	26
negotovost K =	m/s^2	6,3	6,3

Vrednost emisij tresljajev a_h pri rezanju lesenega hloda

$a_{h,WB} =$	m/s^2	25,5	25,5
negotovost K =	m/s^2	10,6	10,6

Raven emisij tresljajev, navedena v teh tehničnih podatkih, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preizkusom, določenim v EN 60745, in jo je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo orodij. Podatek lahko uporabite za predhodno oceno izpostavljenosti.



OPOZORILO: Navedena raven tresljajev predstavlja raven pri glavnih načinih uporabe orodja. Toda če orodje uporabljate za druge vrste dela, z različnim priborom ali če ga slabo vzdržujete, so lahko emisije tresljajev drugačne. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem obdobju delovanja.

Ocena stopnje izpostavljenosti tresljajem mora vključevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko je vključeno, vendar dejansko ne deluje. To lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Seznajte se z dodatnimi varnostnimi ukrepi, da bi zaščitili delavca pred učinki tresljajev, kot so vzdrževanje orodja in opreme, vzdrževanje toplote rok, organizacija delovnih postopkov.

Paket baterij		DCB140	DCB141	DCB142	DCB180	DCB181	DCB182
Tip baterij		litij-ionska	litij-ionska	litij-ionska	litij-ionska	litij-ionska	litij-ionska
Napetost	V_{DC}	14,4	14,4	14,4	18	18	18
Zmogljivost	A_h	3,0	1,5	4,0	3,0	1,5	4,0
Teža	kg	0,53	0,30	0,54	0,64	0,35	0,61

Polnilnik		DCB105	
Vhodna napetost	V _{AC}	230 V	
Vrsta baterije		Litij-ionska	
Pribl. čas polnjenja	min	30	70
		(1,5 Ah paketi baterij)	(4,0 Ah paketi baterij)
Teža	kg	0.49	

Varovalke:

Evropa orodja 230 V, 10 amperov, omrežna varovalka

ZK in Irska orodja 230 V, 3 amperov, v vtičih

Definicije: Napotki za varno uporabo orodja

Spodnje definicije opisujejo stopnjo resnosti vsakega opozorilnega znaka. Preberite priročnik in bodite pozorni na naslednje simbole.



NEVARNOST: Pomeni neposredno nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt ali hude telesne poškodbe, če je ne preprečite.



OPOZORILO: Pomeni morebitno nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila smrt ali resno telesno poškodbo, če je ne preprečite.



PREVIDNOST: Pomeni potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjšo ali srednje resno poškodbo, če je ne preprečite.

OPOMBA: Pomeni situacijo, ki ni povezana s telesno poškodbo, ki lahko povzroči gmotno škodo, če je ne preprečite.



Pomeni nevarnost električnega udara.



Pomeni nevarnost požara.

Izjava ES o skladnosti

DIREKTIVA STROJI



DCS320, DCS380

DEWALT izjavlja, da so izdelki, opisani v razdelku **Tehnični podatki** v skladu z: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11

Ti izdelki so v skladu tudi z direktivo 2004/108/ES in 2011/65/EU. Za več informacij se obrnite na podjetje DEWALT na naslednjem naslovu ali glejte zadnjo stran navodil za uporabo.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v imenu DEWALT.

Horst Grossmann

Podpredsednik inženiringa in oddelka za razvoj izdelkov
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Nemčija
4. 3. 2011



OPOZORILO: Da bi zmanjšali tveganje telesnih poškodb, preberite navodila za uporabo.

Splošni napotki za varno uporabo električnega orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzročita električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

SHRANITE VSA OPOZORILA IN NAVODILA TUDI ZA UPORABO V PRIHODNJE

Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na orodje z omrežnim napajanjem (s kablom) ali na orodje z napajanjem z baterijami (brez kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- Poskrbite, da bo delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljen delovni prostor lahko povzročita nesreče.
- Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih območjih, kot na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri uporabi električnega orodja nastajajo iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja otrokom in opazovalcem ni dovoljeno biti v bližini delovnega območja.** Če vas

motijo lahko povzročijo, da izgubite nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Nikoli ne spreminjajte vtiča na kakršen koli način. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitenim (ozemljenim) električnim orodjem ni dovoljena.** Nespremenjeni vtiči in njim prilegajoče se vtičnice zmanjšujejo nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami npr. cevmi, grelniki, pečicami in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- c) **Orodje zaščitite proti dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Ne poškodujte električnega kabla. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklapljanje vtičnega iz stenske vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.** Prepleteni ali poškodovani kabli povečujejo tveganje za električni udar.
- e) **Ko uporabljate električno orodje na prostem, uporabite kabelski podaljšek, ki je namenjen uporabi na prostem.** Uporaba ustreznega podaljška za uporabo na prostem zmanjšuje možnost električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega stroja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite napravo na diferenčni tok (RCD).** Uporaba naprave na diferenčni tok (RCD) zmanjšuje tveganje za električni udar.

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Med uporabo orodja bodite ves čas pozorni, spremljajte potek dela in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Le trenutek nepozornosti lahko privede do težkih telesnih poškodb.
- b) **Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Zaščitna oprema, kot so zaščitne maske proti prahu, nedrseča obutev, čelada ali zaščita sluha ob uporabi zmanjšujejo nevarnost telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Pred priklopom na vir napajanja, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo**

na izklopljenem položaju. Nošenje električnega orodja s prstom na stikalu za vklop ali priključitev električnega orodja na električno omrežje z vklopljenim stikalom povečuje možnost nesreč.

- d) **Pred vklopom orodja odstranite vse ključe za nastavitev orodja.** Orodje ali ključ, ki ste ga pustili na vrtljivem sestavnem delu, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenavadni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ravnotežje v vsakem trenutku.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, obleko in rokavicami se ne približujte premikajočim se delom orodja.** Ohlapna obleka, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele orodja.
- g) **Če so na voljo priključne naprave za odsesavanje prahu in priprave za zbiranje prahu zagotovite, da bodo pravilno priklopljene in da jih uporabljate pravilno.** Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzroča prah.

4) UPORABA IN VZDRŽEVANJE

ELEKTRIČNIH ORODIJ

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite pravo orodje za svoje delo.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje s predpisano hitrostjo in načinom uporabe.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če stikalo ne omogoča vklopa in izklopa.** Električno orodje, ki ne omogoča vklopa in izklopa je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem orodja, menjavo orodij ali preden boste orodje odložili, izvlecite vtič iz vtičnice.** Ta varnostni ukrep zmanjšuje tveganje za zagon električnega orodja po nesreči.
- d) **Ko električno orodje ni v uporabi, ga shranjujte izven dosega otrok in ne dovolite uporabe orodja osebam, ki niso seznanjene z delovanjem orodja ali s tem navodilom za uporabo.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje skrbno vzdržujte. Redno preverjajte, ali električno orodje morda ni poškodovano!**

Preverite, ali gibljivi deli pravilno delujejo, ali so zlomljeni in tako poškodovani, da aparat ne deluje več pravilno. Poškodovano električno orodje popravite pred ponovno uporabo. Mnogo nesreč se zgodi zaradi neustreznega vzdrževanja električnih orodij.

- f) **Rezalno orodje naj bo vedno ostro in čisto.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi žaginimi listi se manj zatikajo in so boljše vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor in orodje, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, ob tem pa upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga bo to električno orodje opravljalo.** Če orodje uporabljate v druge namene, kot je priporočeno, lahko taka uporaba povzroči poškodbe.
- 5) UPORABA IN VZDRŽEVANJE AKUMULATORSKIH ORODIJ**
- a) **Paket baterij polnite samo s polnilnikom, ki je odobren s strani proizvajalca.** Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa paketa baterije, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim tipom baterije.
- b) **Uporabljajte električna orodja samo s posebej zanje izdelanimi paketi baterij.** Uporaba drugačnih akumulatorjev lahko vodi do poškodb ali požara.
- c) **Če paketov baterij ne uporabljate, jih ne shranite v bližini kovinskih predmetov, na primer papirnih sponk, kovancev, vijakov, žebeljev ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko omogočijo stik med priključki.** Kratki stik priključkov lahko povzroči opekline in požar.
- d) **Ob napačni uporabi lahko pride do iztoka tekočine iz paketa baterij. Izogibajte se stika z njo. Če po naključju pride do stika tekočine s telesom izperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi poiščite pomoč zdravnika.** Stik z baterijsko tekočino lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- 6) SERVIS**
- a) **Popravila aparata prepustite samo kvalificiranemu strokovnemu osebju, zamenjava delov pa mora biti opravljena samo z originalnimi nadomestnimi deli.** To zagotavlja varnost pri delovanju in uporabi električnega orodja.

Dodatni varnostni napotki za sabljaste žage

- **Pri delu, kjer se lahko orodje dotakne skrite napeljave, držite električno orodje vedno za izolirano površino.** Če prerežete žico pod napetostjo, bodo pod napetostjo tudi kovinski deli električnega orodja, to pa lahko povzroči električni udar.
- **VEDNO nosite zaščitno masko za prah.** Izpostavljenost prašnim delcem lahko povzroči težave pri dihanju in morebitne poškodbe.
- **NIKOLI** ne vklopite žage, če je list zagozden v obdelovancu, ali če, je v stiku z materialom.
- **Rok ne imejte v bližini premikajočih se delov orodja.** Ne približujte rok območju žaganja.
- **Bodite posebej previdni, ko žagate v višini, posebno pozornost namenite električnim vodom, ki morda niso v vidnem polju operatorja.** Vnaprej upoštevajte pot padajočih vej in odžaganih kosov.
- **Ne uporabljajte tega orodja dalj časa neprekinjeno.** Orodje pri delovanju povzroča tresljaje, ki lahko povzročijo trajne poškodbe prstov, rok in ramen. Pri delu uporabite rokavice, ki bodo ublažile vibracije, pogosto vzemite odmor in omejite dnevno uporabo orodja.

VKLOP IN IZKLOP

- Po izklopu orodja nikoli ne poskušajte ustaviti lista žage z roko ali s prsti.
- Nikoli ne odložite žage na mizo ali klop, če je predhodno ne izključite. Rezilo žage se bo takoj po izklopu orodja premikalo še nekaj časa.

MED ŽAGANJEM

- Če uporabljate liste žage, ki so posebej namenjeni žaganju lesa, odstranite pred začetkom dela iz obdelovanca vse žebelje in kovinske predmete.
- Če je le mogoče, trdno pritrdite obdelovanec z vpenjalnimi kleščami ali primežem.
- Ne žagajte izredno majhnih obdelovancev.
- Ne nagibajte se predaleč naprej. Prepričajte se, ali stojite varno, še posebej, če stojite na odrih in lestvah.
- Vedno držite žago z obema rokama.
- Za žaganje lokov in žepov uporabite za to delo primerno rezilo.

PREVERJANJE IN ZAMENJAVA ŽAGINEGA LISTA

- Uporabljajte le rezila, ki ustrezajo specifikacijam, ki so podane v tem priročniku.
- Uporabljajte samo ostre žagine liste v brezhibnem stanju; počene ali zvite liste morate nemudoma zamenjati in jih odstraniti.
- Preverite, ali je žagin list varno in trdno pritrjen.

Ostala tveganja

Kljub upoštevanju ustreznih varnostnih ukrepov in uporabi varnostnih naprav se določenim nevarnostim ni mogoče izogniti. Mednje spadajo:

- poškodba sluha.
- nevarnost telesnih poškodb zaradi izvrženih odkruškov
- nevarnost opeklin zaradi segrevanja pribora med delom.
- nevarnost telesnih poškodb zaradi dolgotrajnega dela.

Oznake na orodju

Na orodju so nameščene naslednje slikovne oznake:



pred uporabo preberite navodila.



nosite zaščito za sluh.



nosite zaščito za oči.

POLOŽAJ DATUMSKE KODE

Datumska koda, ki vsebuje tudi leto izdelave, je odtisnjena na površini ohišja, ki tvori spoj med orodjem in baterijo.

Primer:

2012 XX XX

Leto izdelave

Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh polnilnikov baterij

SHRANITE TA NAVODILA: Ta navodila vsebujejo pomembne napotke za varnost in uporabo akumulatorskega polnilnika DCB105.

- Pred uporabo polnilnika v celoti preberite

navodila in opozorilna znamenja na polnilniku, paketa baterij in izdelku, s katerim uporabljate pakete baterij.



OPOZORILO: Nevarnost električnega udara. Pazite, da v notranjost polnilnika ne prodre tekočina. To lahko povzroči električni udar.



PREVIDNO: Nevarnost opeklin. Da bi zmanjšali možnost poškodbe, polnite samo pakete polnilnih baterij DEWALT. Druge vrste paketov baterij se lahko pregrejejo in eksplodirajo in tako povzročijo telesno poškodbo ali poškodbo lastnine.



PREVIDNOST: Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se ne bi po naključju igrali z napravo.

OPOMBA: Pod določenimi pogoji lahko pride zaradi tujega materiala med izpostavljenimi polnilnimi kontakti znotraj polnilnika do kratkega stika, ko je polnilnik priključen na vir napajanja. Tuj material iz prevodnih snovi, med katere med drugim spadajo tudi kamena volna, aluminijasta folija ali nabrani kovinski delci, morate odstraniti iz vdolbin na polnilniku. Če v polnilniku ni baterije, vedno izklopite polnilnik iz električnega omrežja. Izklopite polnilnik pred nameravanim postopkom čiščenja.

- **NIKOLI ne poskušajte polniti paketov baterij s polnilniki, ki jih ni v tem priročniku.** Polnilnik in baterija sta zasnovana posebej tako, da ju uporabljate skupaj.
- **Polnilniki, ki so v priročniku, so namenjeni izključno polnjenju paketov baterij DEWALT.** Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- **Ne izpostavljajte polnilnika dežju ali snegu.**
- **Pri izklapljanju polnilnika povlecite za vtič, in ne za kabel.** Tako zmanjšate nevarnost poškodbe električnega vtiča in kabla.
- **Poskrbite, da bo kabel nameščen tako, da se po njem ne bo hodilo, da se obenj ne bo spotikalo ali da ne bo kako drugače izpostavljen poškodbam ali obremenitvam.**

- **Ne uporabljajte kableskega podaljška, razen, če je to nujno potrebno.** Uporaba neprimernega električnega podaljška bi lahko povzročila tveganje požara, električnega udara ali smrti zaradi elektrike.
- **Pri zunanji uporabi imejte polnilnik vedno na suhem in uporabite električni podaljšek, primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznega podaljška za uporabo na prostem zmanjšuje možnost električnega udara.
- **Ne prekrivajte ventilacijskih rež polnilnika. So na vrhu in ob straneh polnilnika.** Polnilnik postavite stran od izvora toplote.
- **Polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičem ne uporabljajte** — poškodovani del takoj zamenjajte.
- **Ne uporabljajte polnilnika, ki je bil močno udarjen, vržen na tla ali kako drugače poškodovan.** Odnosite ga v popravilo v pooblaščen servis.
- **Polnilnika ne razstavljajte; ko je potreben servisa ali popravila, ga odnesite na pooblaščen servisni center.** Vsako nepravilno sestavljanje lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- Če je poškodovan električni kabel, ga mora proizvajalec, njegov zastopnik ali druga usposobljena oseba takoj zamenjati in tako preprečiti morebitno nevarnost.
- **Pred kakršnimkoli čiščenjem polnilnik izklopite iz vtičnice. Tako zmanjšate nevarnost električnega udara.** Z odstranitvijo paketa baterij ne zmanjšate te nevarnosti.
- **NIKOLI ne poskušajte povezati 2 polnilnikov skupaj.**
- **Polnilnik je namenjen uporabi s standardnim gospodinjskim električnim tokom 230 V. Ne poskušajte ga uporabljati z drugačno omrežno napetostjo.** To ne velja za polnilnik v vozilih.

SHRANITE TA NAVODILA

Polnilniki

Polnilnik serije DCB105 je primeren za 10,8 V, 14,4 V in 18 V litij-ionske (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 in DCB182) pakete baterij.

Ne zahteva nobenih prilagoditev in je zasnovan tako, da ga je kar najlažje uporabljati.






Polnjenje (sl. 2)

1. Preden namestite akumulator, polnilnik vklopite v primerno vtičnico z napetostjo 230 V.
2. V polnilnik vstavite paket baterij (f) in se prepričajte, ali je ustrezno nameščena. Rdeča lučka (polnjenje) utripa in označuje, da se je polnjenje začelo.
3. Konec polnjenja označuje rdeča lučka, ki SVETI neprekinjeno. Baterija je popolnoma napolnjena; zdaj jo lahko uporabite ali jo pustite v polnilniku.

OPOMBA: Za optimalno delovanje in življenjsko dobo litij-ionskega akumulatorja ga pred prvo uporabo do konca napolnite.

Polnjenje

Fazo polnjenja preverite v spodnji tabeli.

Stanje napoljenosti	
 polnjenje	— — — —
 popolnoma napolnjen	————
 zamik vroče/hladno	— • — • — • — •
 težava s polnilnikom ali paketom baterij	••••••••
 težava z napajanjem	••••••••

Ta polnilnik ne bo začel polniti okvarjene akumulatorske baterije. V primeru napake na bateriji se kontrolna lučka polnilnika ne bo prižgala ali pa bo utripala in tako nakazala težavo z baterijo ali polnilnikom.

POMNITE: Problem je lahko tudi v samem polnilniku.

V primeru, da polnilnik nakazuje na težavo, ga skupaj z baterijo odnesite na pooblaščen servisni center za testiranje.

Zakasnitev zaradi vroče/mrzle baterije

Ko polnilnik zazna akumulatorsko baterijo, ki je prevroča ali prehladna, avtomatsko vklopi funkcijo zamik vroče/hladno. To pomeni, da je polnjenje preloženo, dokler baterija ne doseže primerne temperature. Polnilnik zatem samodejno preklopi nazaj v način polnjenja. Ta funkcija zagotavlja maksimalno življenjsko dobo baterije.

Orodja XR Li-Ion imajo vgrajen sistem elektronske zaščite, ki ščiti paket baterij

proti preobremenitvi, pregretjem ali pretirano izpraznitvijo.

Orodje se samodejno izključi, če se aktivira elektronski zaščitni sistem. V takem primeru vložite litijevo-ionsko baterijo v polnilnik in počakajte, dokler se popolnoma ne napolni.

Hladna akumulatorska baterija se bo polnila s polovično hitrostjo polnjenja tople baterije. Celoten postopek polnjenja bo potekal počasneje in se ne bo vrnil na najvišjo hitrost, tudi če se paket baterij segreje.

Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh vrst baterij

Pri naročanju nadomestnih paketov baterij se sklicujete na kataloško številko in napetost.

Baterija, ki jo vzamete iz embalaže, ni popolnoma napolnjena. Pred uporabo paketa baterij in polnilnika preberite varnostna navodila in upoštevajte opisan postopek polnjenja.

PREBERITE CELOTNA NAVODILA

- **Paketov baterij ne polnite in ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kjer so vnetljive tekočine, plini ali prah.** Pri vstavljanju ali odstranjevanju paketa baterij iz polnilnika se lahko vnameta prah ali hlapi.
- **Paketa baterij nikoli ne vstavljajte na silo v polnilnik. Paketa baterij na noben način ne prilagajajte polnilniku, s katerim ni združljiv, ker bi lahko eksplodiral in povzročil hudo telesno poškodbo.**
- **Pakete baterij polnite le s polnilniki DEWALT.**
- **NIKOLI ne polijte, ali potopite paketa baterij v vodo ali druge tekočine.**
- **Ne shranjujte ali uporabljajte orodja in paketa baterij na krajih, kjer lahko temperatura preseže 40 °C (105 °F) (na primer zunanje lope s kovinskimi stenami in streho poleti).**
- **Za optimalne rezultate poskrbite, da bo pred uporabo v celoti napolnjena.**



OPOZORILO: Nikoli iz nobenega razloga ne poskušajte odpreti baterije. Če je njegovo ohišje počeno ali poškodovano, ga v polnilnik ne vstavljajte. Ne zdrobite, vrzite na tla ali kako drugače poškodujte baterije. Baterije ali polnilnika, ki je bil močno udarjen, vržen na tla, povozen ali kako drugače poškodovan (npr. predrt z žebljem, udarjen s kladivom, pohojen), ne uporabljajte. To lahko

povzroči električni udar ali smrt zaradi električnega udara. Poškodovane pakete baterij je treba vrniti v servisni center za reciklažo.



PREVIDNO: Če orodja ne uporabljate, ga položite na bok na stabilno podlago, kjer ne bo nevarnosti, da bi orodje padlo ali se prevrnilo. Nekatera orodja z velikimi baterijami stojijo pokonci na bateriji, vendar se z lahkoto prevrnejo.

POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA ZA LITIJ-IONSKE (Li-Ion)

- **Paketa baterij ne poskušajte sežgati, tudi če je močno poškodovan ali popolnoma dotrajan.** Baterija lahko eksplodira in povzroči požar. Pri gorenju litij-ionskega paketa baterij nastanejo strupeni dimi in snovi.
- **Če njena vsebina pride v stik s kožo, območje na koži nemudoma sperite z blagim milom in vodo.** Če pride baterijska tekočina v stik z očmi izpirajte odprto oko z vodo 15 minut oziroma dokler draženje ne mine. Če je potrebna zdravniška pomoč, je v pomoč podatek, da je baterijski elektrolit sestavljen iz tekočih organskih ogljikov in litijevih soli.
- **Vsebina odprte baterijske celice lahko povzroči draženje dihalnih poti.** Zagotovite svež zrak. Če simptomi ne izginejo, poiščite zdravniško pomoč.



OPOZORILO: Nevarnost opeklin. Tekočina v bateriji se lahko vname, če je izpostavljena iskram ali ognju.

Paket baterija

TIP BATERIJE

Model DCS320 deluje le s paketom baterij 14,4 voltov.

Model DCS380 deluje le s paketom baterij 18 voltov.

Lahko uporabljate tudi pakete baterij DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 ali DCB182. Za več podrobnosti glej razdelek **Tehnični podatki**.

Priporočila za shranjevanje

1. Najprimernejši prostor za shranjevanje je prostor, ki je hladen in suh in zavarovan pred neposredno sončno svetlobo ter prekomerno toploto ali mrazom. Za optimalno učinkovitost

baterije in njeno življenjsko dobo shranite baterijo pri sobni temperaturi, če je ne uporabljate.

- Pri dolgotrajnem shranjevanju je za baterijo najbolje, da jo odstranite iz polnilnika in jo v celoti napolnjeno shranite v hladnem in suhem prostoru.

OPOMBA: Shranjevanje popolnoma izpraznjene baterije ni priporočljivo. Pred ponovno uporabo jo bo treba ponovno napolniti.

Oznake na polnilniku in bateriji

Ob piktogramih, uporabljenih v tem priročniku, so na polnilniku in na paketu baterij tudi naslednje oznake:



pred uporabo preberite navodila



polnjenje



popolnoma napolnjen



zamik vroči/hladni paket



težava s paketom baterij ali polnilnikom



težava z napajanjem



izdelka ne prebadajte s prevodnimi predmeti



ne polnite poškodovanih paketov baterij.



Uporabljajte samo s paketi baterij DEWALT. Drugi lahko eksplodirajo in povzročijo telesne poškodbe ali gmotno škodo.



Ne izpostavljajte vodi.



Poškodovane kable nemudoma zamenjajte.



Polnite samo med 4 °C in 40 °C.



Pri odlaganju paketa baterij pazite na okolje.



Paketov baterij ne poskušajte sežgati.



Polni litij-ionske pakete baterij.



Čas polnjenja glejte v **Tehnični podatki**.



Le za notranjo uporabo.

Vsebina kompleta

Komplet vsebuje:

- 1 akumulatorsko sabljasto žago
- 2 litij-ionski akumulatorski bateriji (modela M2, L2, 3,0 ah)
- 1 transportni kovček z opremo
- 1 polnilnik
- 1 navodila za uporabo
- 1 razstavljeno risbo

OPOMBA: Baterije, polnilniki in orodje niso priloženi N-modelom.

- *Prepričajte se, ali se orodje, sestavni deli in oprema niso poškodovali med prevozom.*
- *Pred začetkom uporabe skrbno in v celoti preberite ta navodila.*

Opis (sl. 1)



OPAZORILLO: Nikoli ne predelujte električnega orodja ali njegovih sestavnih delov. To lahko povzroči okvaro orodja ali telesne poškodbe.

- a. Sprožilno stikalo
- b. Gumb za zaklep
- c. Vzvod za sprostitve vpenjalnika rezila
- d. Čevelj
- e. Ročaj
- f. Akumulatorska baterija
- g. Gumb za sprostitve baterije
- h. Glavna ročica

PREDVIDENA UPORABA

Akumulatorski sabljasti žagi DCS320 in DCS380 sta namenjeni profesionalnemu žaganju lesa, kovine in cevi. Kompaktna konstrukcija omogoča rezanje zelo blizu robovom težavnih območij.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE v mokrem okolju in ob prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.

Te sabljaste žage so profesionalna električna orodja.

OTROKOM NE DOVOLITE stika z orodjem. Neizkušeni uporabniki naj to orodje uporabljajo samo ob prisotnosti nadzornika.

- Izdelka ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe s pomanjkanjem izkušenj, znanja ali spretnosti, če jih ne nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci ne smejo biti nikoli brez nadzorstva in sami z orodjem.

Električna varnost

Električni motor je zasnovan samo za eno napetost. Vedno preverite, ali napetost baterije ustreza tisti, ki je navedena na podatkovni plošči. Prav tako preverite, ali napetost vašega polnilnika ustreza napetosti v električnem omrežju.



Polnilnik DEWALT je dvojno izoliran v skladu s standardom EN 60335; ozemljitev ni potrebna.

Če je poškodovan napajalni kabel, ga je treba zamenjati s posebej pripravljenim kablom, ki je na voljo prek servisov DEWALT.

Zamenjava vtiča električnega kabla (samo za Veliko Britanijo in Irsko)

Če je treba namestiti novi električni vtič:

- stari vtič odvrzite med odpadke v skladu s predpisi.
- prključite rjavo žico na fazni priključek novega vtiča;
- prključite modri vodnik na nevtralni priključek;



OPOZORILO: Na ozemljitveni priključek ne prključujte nobene žice.

Upoštevajte napotke za vgradnjo vtičev, ki so priloženi kakovostnim vtičem. Priporočena varovalka: 3 A.

Uporaba kableskega podaljška

Kableskega podaljška ne uporabljajte, razen če je to nujno potrebno. Uporabite podaljšek električnega kabla, ki ustreza vhodni napetosti polnilnika (glejte poglavje **Tehnični podatki**). Najmanjši premer kabla mora znašati 1 mm²; maksimalna dolžina kabla pa 30 m.

Če uporabljate kolut, vedno do konca odvijte kabel.

SESTAVLJANJE IN NASTAVITVE



OPOZORILO: Pred montažo in nastavitvijo vedno odstranite paket baterij. Vedno izključite orodje, preden vstavite, ali odstranite baterijo.



OPOZORILO: Uporabljajte le akumulatorske baterije in polnilnike podjetja DEWALT.

Vstavljanje in odstranjevanje paketa baterij iz orodja (sl. 3)



OPOZORILO: Za zmanjšanje tveganja poškodb nikoli ne pritisnite gumb za sprostitve baterij brez odstranitve paketa baterij. Če pritisnete gumb za sprostitve baterij in ne odstranite paketa baterij lahko to povzroči, da baterije padejo iz predala nepričakovano.

POMNITE: Za najboljše delovne rezultate se pred začetkom dela prepričajte, da je baterija popolnoma napolnjena.

VSTAVLJANJE PAKETA BATERIJ V ROČAJ ORODJA

- Poravnajte paket baterij (f) z režo v držalo orodja (sl. 3).
- Potisnite jo v držalo tako, da se trdno prilega v ročaj orodja in se prepričajte, da se ne more iztakniti.

ODSTRANITEV PAKETA BATERIJE IZ ORODJA

- Pritisnite na gumba za sprostitve (g) in izvlcite paket baterij iz držala na orodju.
- Vstavite paket baterij v polnilnik, kot je opisano v poglavju o polnilniku v teh navodilih.

PAKET BATERIJ S KAZALNIKOM NAPOLNJENOSTI (SL. 2)

Nekateri paketi baterij DEWALT imajo vgrajen indikator stanja energije, ki s tremi zelenimi lučkami LED ponazarja stanje napoljenosti paketa baterij.

Za prikaz stanja napoljenosti pritisnite in zadržite pritisnjen gumb indikatorja napoljenosti baterije (i). Prikaže se kombinacija treh zelenih LED diod, ki ponazuje stanje napoljenosti. Če je paket baterij preveč izpraznjen, se kazalnik

stanja energije ne bo prikazal, paket baterij pa je treba napolniti.

POMNITE: Indikator napolnjenosti prikazuje le stanje napolnjenosti baterije. Kazalnik ne prikazuje stanja funkcionalnosti orodja, prikaz pa je odvisen od sestavnih delov izdelka, temperature in delovne operacije.

Stikalo za spreminjanje hitrosti (sl. 4)

GUMB ZA ODPAHNITEV IN SPROŽILNO STIKALO

Žaga ima gumb za zapahnitev (b).

Za zapahnitev sprožilnega stikala pritisnite gumb za zapahnitev tako, kot je prikazano na sliki 4. Med nošenjem in shranjevanjem orodja vedno zaklenite sprožilno stikalo (a), da preprečite nenameren zagon. Stikalo za zapahnitev je **rdeče** barve in označuje, kdaj je stikalo v **odpahnjenem** položaju.

Za odpahnitev sprožilnega stikala pritisnite gumb za zapahnitev tako, kot je prikazano na sliki 4. Za VKLOP motorja povlecite sprožilno stikalo. Za IZKLOP orodja izpusnite sprožilno stikalo.



OPOZORILO: Orodje ne more zakleniti stikala v položaj VKLOP in stikalo tudi na kakršen koli drug način ne sme biti zaklenjeno v položaju VKLOP.

Sprožilo za spreminljivo hitrost vam omogoča dodatno različnost. Močnejše pritisnete na sprožilno stikalo, večja je hitrost žage.



PREVIDNOST: Uporaba zelo nizke hitrosti je priporočljiva le za začetni rez. Podaljšana uporaba pri zelo nizki hitrosti lahko poškoduje žago.

DELOVANJE



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja pred izvedbo nastavitvev ali demontažo/ namestitvijo priključkov ali pripomočkov.

Namestitev in odstranitev rezila (sl. 1, 5–7, 10)

Na voljo so različne dolžine žaginih listov. Za svoje delo uporabite ustrezen žagin list. Rezilo mora biti daljše od 89 mm (3-1/2 ") in

hkrati daljše od podnožja žage ter debeline obdelovanca. S to žago ne uporabljajte rezil rezbarske žage.



OPOZORILO: Nevarnost ureznin. Če rezilo ni daljše od podnožja žage in debeline obdelovanca, se rezilo lahko zlomi (slika 5). Posledica sta lahko povečano tveganje telesnih poškodb in poškodovanja čevlja in obdelovanca.

NAMESTITEV ŽAGINEGA REZILA V ŽAGO

1. Povlecite ročico za sprostitev vpenjala rezila (c) navzgor (sl. 1).
2. Steblo žaginega rezila vstavite s sprednje strani.
3. Ročico za sprostitev vpenjalnika rezila potisnite navzdol.

OPOMBA: Rezilo lahko namestite v štirih položajih, kot je prikazano na sliki 6. Obe žagi omogočata, da namestite rezilo obrnjen, kar je v pomoči pri vzdolžnih rezih; glejte sliko 10.

ODSTRANITEV REZILA IZ ŽAGE



PREVIDNOST: Nevarnost opeklin. Ne dotikajte se lista takoj po uporabi orodja. Stik z rezilom lahko povzroči telesne poškodbe.

1. Odprite vzvod za sprostitev vpenjala rezila.
2. Odstranite žagin list.

Pravilni položaj rok (sl. 9)



OPOZORILO: Da bi zmanjšali tveganje za telesne poškodbe, **VEDNO** držite roke v pravilnem položaju, kot prikazuje slika.



OPOZORILO: Da bi zmanjšali tveganje za nastanek resnih poškodb, **VEDNO** bodite pripravljeni na možne nenadne spremembe.

Pravilni položaj rok je, ko je ena roka na ergonomsko oblikovanem ročaju, ki preprečuje zdrs roke iz ročaja (e), druga pa na glavnem ročaju (h).

Rezanje z rezilom v vodoravnem položaju (sl. 7)

Ta sabljasta žaga ima vodoravno vpenjalo rezila. Če namestite rezilo v vodoravnem položaju, lahko režete v bližini tal, sten ali stropov, kjer je na voljo le omejena zračnost. Da bi preprečili povratni sunek, zagotovite, da bo čevelj pritisnjen ob okvir.

Nastavljiv čevelj (sl. 8)



PREVIDNOST: *Nevarnost urednin. Da bi preprečili izgubo nadzora nikoli ne uporabljajte orodja brez čevlja.*

Sabljasti žagi je priložen nastavljiv čevelj. Čevelj bo nastavil omejitev globine reza. Držite žago s spodnjo stranjo obrnjeno navzgor. Potisnite gumb na ročaju ter potisnite čevelj v eno od treh nastavitvev in spustite gumb.

Rezanje (sl. 9–12)



OPOZORILO: *Vedno uporabljajte zaščitna očala. Vsi uporabniki in opazovalci morajo nositi ustrezno zaščito za oči.*



OPOZORILO: *Ko režete proti upravljavcu bodite zelo previdni. Med rezanjem držite žago vedno trdno z obema rokama.*

Pred rezanjem katerega koli materiala se prepričajte, ali je trdno pritrjen ali vpet, da bi preprečili drsenje. Rezilo rahlo namestite na obdelovanec, ki ga želite rezati, vklopite motor žage ter počakajte, da doseže največjo hitrost in šele nato pritisnite močnejše na žago. Če je le mogoče, morate obroč žage trdno nasloniti ob material, ki ga žagate (sl. 9). To bo preprečilo skakanje ali vibriranje žage in zmanjšalo možnost zloma žaginega rezila. Vsakršno rezanje, ki poveča pritisk na rezilo, kot je spiralno žaganje ali žaganje pod kotom, poveča možnost vibriranja, povratnega udarca ali zloma žaginega rezila.



OPOZORILO: *Bodite posebej previdni, ko žagate v višini, posebno pozornost namenite električnim vodom, ki morda niso v vidnem polju operatorja. Vnaprej upoštevajte pot padajočih vej in odžaganih kosov.*



OPOZORILO: *Pred slepim ali potopnim žaganjem pregledajte, ali delovna površina vsebuje plinske cevi, vodovodne cevi ali električne kable. Če tega ne storite, lahko povzročite eksplozijo, poškodujete lastnino, povzročite udar elektrike in/ali hude telesne poškodbe.*

VZDOLŽNO ŽAGANJE (SL. 10)

Kompaktna oblika ohišja motorja žage in ohišja vretena omogoča reze, ki so izjemno blizu tlom, vogalom in drugim težko dostopnim območjem.

ŽAGANJE ŽEPOV/POTOPNIH REZOV – SAMO LES (SL. 11)

Začetni korak pri rezanju žepov je merjenje območja površine, ki jo želite rezati in jasna označitev s svinčnikom kreda ali iglo za zarisovanje. Za svoje delo uporabite ustrezen žagin list. Rezilo mora biti daljše od 8,89 cm (3-1/2 ") in hkrati daljše od podnožja žage ter debeline obdelovanca. Vstavite rezilo v vpenjalnik.

Nato nagnite žago nazaj, dokler spodnji rob obroča ne počiva na delovni površini in rezilo očisti delovno površino (položaj 1, slika 11). Nato pritisnite sprožilno stikalo in počakajte, da doseže delovno hitrost. Trdno primate žago z obema rokama in začnite s počasnim ter mirnim premikanjem ročaja navzgor, pri tem pa pazite, da spodnji rob obroča še vedno počiva na obdelovancu (položaj 2, sl. 11). Rezilo se bo začelo zažirati v material. Pred nadaljevanjem izrezovanja žepa se vedno prepričajte, ali je rezilo prišlo v celoti skozi material.

POMNITE: V območjih, kjer je omejen pogled na rezilo uporabite kot vodilo konec čevlja žage. Črte za kakršni koli nameravani res morajo segati prek roba reza, ki ga želite narediti.

REZANJE KOVINE (SL. 12)

Ta žaga ima zmogljivosti rezanja različnih kovin, odvisno od vrste uporabljenega rezila in rezanega materiala. Uporabite bolj fin žagin list za železne kovine in grob žagin list za neželezne materiale. Pri žaganju tankih kovinskih plošč je najbolje, da vpete les na obeh straneh plošče. To bo zagotovilo čisti rez, brez odvečnih vibracij ali trganja kovine. Preprečite premočno potiskanje žaginega lista, saj to skrajša njegovo življenjsko dobo rezila in zlom.

POMNITE: Priporočljivo je, da pri žaganju kovine vzdolž linije reza nanesete tanek sloj olja ali kakšnega drugega sredstva, saj si tako olajšate delo in podaljšate življenjsko dobo žaginega rezila.

VZDRŽEVANJE

Vaše DEWALT električno orodje je proizvedeno tako, da deluje dolgo časa z minimalnim vzdrževanjem. Dolgoročno zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege in rednega čiščenja orodja.



OPOZORILO: *Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izključiti orodje in*

odstraniti baterijo. Nehoteni zagon naprave lahko povzroči poškodbe.

Polnilnika in akumulatorja ni mogoče servisirati. Znotraj naprav ni delov, ki bi jih lahko servisiral ali popravil uporabnik.



Mazanje

Električno orodje ne zahteva dodatnega mazanja.



Čiščenje



OPOZORILO: Odstranite umazanijo in prah iz glavnega ohišja z izpihovanjem s suhim zrakom, ko opazite, da se prah nabere v in okoli odprtih za zračenje. Med opravljanjem tega postopka nosite ustrezno zaščito za oči in masko za obraz.



OPOZORILO: Za čiščenje nekovinskih delov orodja nikoli ne uporabljajte kemičnih sredstev ali drugih močnih kemikalij. Take kemikalije lahko oslabijo materiale, iz katerih so izdelani ti deli. Uporabite samo krpo, navlaženo z vodo oz. milnico. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.

NAPOTKI ZA ČIŠČENJE POLNILNIKA



OPOZORILO: Nevarnost električnega udara. Pred čiščenjem odklopite polnilnik iz vira napajanja z izmeničnim tokom. Umazanijo in mast lahko odstranite z zunanosti ohišja polnilnika s pomočjo krpe ali mehke nekovinske ščetke. Ne uporabljajte vode ali čistilnih sredstev.

Izbirna dodatna oprema



OPOZORILO: Ker pripomočki, ki jih ne ponuja DEWALT, s tem izdelkom niso bili testirani, je njihova uporaba lahko nevarna. Da bi zmanjšali možnost poškodbe, z izdelkom uporabljajte samo pripomočke, ki jih priporoča DEWALT.

Če potrebujete več informacij glede ustreznosti pribora, se obrnite na svojega prodajalca.

Varovanje okolja



Ločeno zbirajte odpadke. Izdelka ne smete odlagati skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki.

Če ugotovite, da izdelek DEWALT ne služi več svojemu namenu, ali se vam ne zdi več uporaben, ga ne zavržite skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Za izdelek pripravite za ločeno zbiranje odpadkov.



Ločeno zbiranje rabljenih izdelkov in embalaže omogoča obnovo in ponovno uporabo nekaterih materialov. Tovrstno ravnanje pa pripomore k preprečevanju onesnaženja okolja in manjši porabi naravnih virov.

Lokalni predpisi morda urejajo ločeno zbiranje električnih aparatov iz gospodinjstev, na zbirališčih odpadkov ali pri prodajalcu, ko kupite nov izdelek.

DEWALT vam nudi možnost zbiranja in obnove uporabljenih in iztrošenih izdelkov DEWALT, ko ti dosežejo konec svoje življenjske dobe. To možnost lahko izkoristite tako, da vrnete izdelek kateremukoli pooblaščenemu serviserju, ki bo namesto vas odstranil električni izdelek med odpadke.

Lokacijo najbližjega pooblaščenega serviserja lahko ugotovite tako, da kontaktirate z najbližjim predstavnikom DEWALT. Naslov je naveden v tem priročniku. Ob tem je seznam vseh pooblaščenih serviserjev DEWALT, skupaj s podatki o poprodajnih storitvah, na voljo na internetu: www.2helpU.com.



Polnilna baterija

To baterijo z dolgo življenjsko dobo morate napolniti, ko ne zmore več zagotavljati dovolj energije za dela, ki jih je orodje prej opravljalo z lahkoto. Ob koncu njene tehnične življenjske dobe ravnajte z njo v skladu s predpisi za varovanje okolja:

- paket baterij izpraznite do konca, nato ga odstranite iz orodja;
- litij-ionske celice je mogoče reciklirati. Odnesite jih k svojemu prodajalcu ali na krajevno mesto za reciklažo. Zbrane baterije bodo reciklirane oz. odstranjene med odpadke v skladu s predpisi.

BEŽIČNE NJIŠUĆE PILE

DCS320, DCS380

Čestitamo!

Odabrali ste alat tvrtke DEWALT. Godine iskustva, od razvoja proizvoda do inovativnosti, učinile su tvrtku DEWALT jednim od najpouzdanijih partnera za korisnike profesionalnih električnih alata.

Tehnički podaci

		DCS320	DCS380
Napon	V_{DC}	14,4	18
Tip		1	1
Vrsta baterije		Litija-ionska	Litija-ionska
Maks. izlazna snaga	W	390	560
Brzina bez opterećenja	min^{-1}	2400	2950
Duljina takta	mm	28,6	28,6
Masa (bez baterije)	kg	2,7	2,7
L_{PA} ((zvučni tlak)	dB(A)	87	87
K_{PA} (nesigurnost zvučnog tlaka)	dB(A)	3	3
L_{WA} (zvučna snaga)	dB(A)	98	98
K_{WA} (nesigurnost zvučne snage)	dB(A)	3	3

Ukupne vibracije (troosni vektorski zbroj) prema smjernici EN 60745:

Vrijednost emisije vibracija a_h

Pri rezanju ploče

$a_{h,B} =$	m/s^2	26	26
Nesigurnost K =	m/s^2	6,3	6,3

Vrijednost emisije vibracija a_h

Pri rezanju drvene grede

$a_{h,WB} =$	m/s^2	25,5	25,5
Nesigurnost K =	m/s^2	10,6	10,6

Razina emisije vibracija navedena na ovom informacijskom listu izmjerena je u skladu sa standardiziranim ispitivanjem opisanim u dokumentu EN 60745 i može se upotrijebiti za međusobno uspoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarno procjenjivanje izloženosti.



UPOZORENJE: Deklarirane vibracije odnose se na glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi u drugim primjenama, s drugim nastavcima ili ako je loše održavan, razine vibracija mogle bi se razlikovati. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Pri procjeni razine izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir vrijeme tijekom kojeg je alat isključen i vrijeme dok je uključen, ali se ne upotrebljava za izvođenje radova. To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Provjerite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika od učinaka vibracija, kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplima, organizacija radnih procedura i sl.

Baterija		DCB140	DCB141	DCB142	DCB180	DCB181	DCB182
Tip baterije		Li-ionska	Li-ionska	Li-ionska	Li-ionska	Li-ionska	Li-ionska
Napon	V_{DC}	14,4	14,4	14,4	18	18	18
Kapacitet	A_h	3,0	1,5	4,0	3,0	1,5	4,0
Masa	kg	0,53	0,30	0,54	0,64	0,35	0,61

Punjač		DCB105		
Mrežni napon	V_{AC}	230 V		
Tip baterije		Li-ionska		
Približno vrijeme punjenja	min	30	55	70
		(1,5 Ah baterijski ulošci)	(3,0 Ah baterijski ulošci)	(4,0 Ah baterijski ulošci)
Masa	kg	0,49		

Osigurači:

Europa	230 V za alate, 10 ampera, mreža
U.K. i Irska	230 V alati 3 ampera, u utikačima

Definicije: Sigurnosne smjernice

Definicije navedene u nastavku opisuju razinu ozbiljnosti svih upozorenja. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove simbole.



OPASNOST: Označava neposrednu rizičnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne, **rezultirati smrću ili ozbiljnim ozljedama.**



UPOZORENJE: Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću.**



OPREZ: Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.**

NAPOMENA: Označava praksu koja nije vezana uz osobne ozljede koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati oštećenjem imovine.**



Označava opasnost od strujnog udara.



Označava opasnost od požara.

Izjava o sukladnosti EZ-a**DIREKTIVA O STROJEVIMA****DCS320, DCS380**

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku **Tehnički podaci** usklađeni s direktivama:

2006/42/EZ, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Ovi proizvodi također su usklađeni s direktivama 2004/108/EZ i 2011/65/EU. Za dodatne informacije kontaktirajte s tvrtkom DEWALT

putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog na kraju priručnika.

Dolje potpisani je odgovoran za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DEWALT.

Horst Grossmann
Potpredsjednik, Odjel za inženjering i razvoj proizvoda
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
04.03.2011.



UPOZORENJE: Pročitajte priručnik s uputama kako biste smanjili rizik od ozljeda.

Opća sigurnosna upozorenja za električne alate

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

UPOZORENJA I UPUTE ČUVAJTE ZA SLUČAJ POTREBE

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz strujne utičnice (sa žicom) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bez žice).

1) SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Zakrčeni ili mračni prostori dovode do nezgoda.
- S električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Pri radu s električnim alatom držite podalje promatrače i djecu.** Zbog

odvrćanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.

2) ZAŠTITA OD ELEKTRIČNE STRUJE

- a) **Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad i ni na koji način ne prepravljajte utikač. Pri upotrebi električnih alata s uzemljenjem ne koristite prilagodne utikače.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- b) **Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, metalnih okvira i hladnjaka.** Ako je tijelo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.
- c) **Električne alate ne izlažite kiši ni vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- d) **Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene. Kabel ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača alata iz električne utičnice. Kabel držite daleko od izvora topline, ulja i oštih ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni kabel povećat će rizik od strujnog udara.
- e) **Pri radu s električnim alatom na otvorenom upotrijebite produžni kabel predviđen za otvorene prostore.** Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći korištenje električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s diferencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).** Upotreba sklopke na diferencijalnu struju (RCD) smanjuje rizik od strujnog udara.

3) OSOBNA SIGURNOST

- a) **Tijekom rada s električnim alatom budite oprezni, usredotočeni i primjenjujte zdravorazumski pristup. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Koristite zaštitnu opremu. Uvijek koristite zaštitu za oči.** Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, sigurnosnih neklizajućih cipela, šljema ili zaštite sluha u odgovarajućim uvjetima smanjit će rizik od tjelesnih ozljeda.
- c) **Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja akumulatorske baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata,**

provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata tako da je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen dovodi do nezgoda.

- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite s njega sve ključeve za podešavanje.** Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljede.
 - e) **Ne sežite predaleko. Pazite na ravnotežu i zauzmite stabilan položaj.** To omogućuje bolji nadzor nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
 - f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite daleko od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - g) **Ako je omogućeno priključivanje uređaja za usisavanje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.** Upotreba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.
- ## 4) UPOTREBA I ČUVANJE ELEKTRIČNIH ALATA
- a) **Ne preopterećujte električni alat. Upotrijebite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.** Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.
 - b) **Ne upotrebljavajte električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.
 - c) **Prije prilagođavanja, zamjene pribora ili spremanja električnog alata, isključite utikač iz utičnice ili odvojite akumulatorsku bateriju.** Ove sigurnosne mjere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.
 - d) **Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite rad osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama.** Električni alati opasni su ako njima rade nestručni korisnici.
 - e) **Električne alate treba održavati. Provjerite ima li otklona ili savijenih pokretnih dijelova, napuklih dijelova ili drugih okolnosti koje mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen, popravite ga prije upotrebe.**

Velik broj nezgoda uzrokovan je loše održanim električnim alatima.

- f) **Rezne dijelove alata održavajte oštroma i čistima.** Pravilno održavanje reznih alata i njihovih oštrica smanjuje mogućnost savijanja i olakšava upravljanje.
- g) **Električni alat, pribor, nastavke itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama te uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnih alata za poslove za koje nije namijenjen može dovesti do opasnih situacija.

5) UPOTREBA I ČUVANJE BATERIJSKIH ALATA

- a) **Punite isključivo punjačem kojeg je odredio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterije može predstavljati rizik od požara ako se upotrebljava uz druge baterije.
- b) **Električne alate upotrebljavajte isključivo s izričito navedenim akumulatorima.** Upotreba bilo koje druge baterije može predstavljati rizik od ozljede i požara.
- c) **Kad baterija nije u upotrebi, držite je podalje od ostalih metalnih predmeta poput spajalica za papir, ključeva, čavala, vijaka ili drugih manjih metalnih predmeta koji mogu izazvati kratki spoj baterijskih priključaka.** Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati eksploziju ili požar.
- d) **U slučaju nepravilne upotrebe iz baterije bi mogla iscuriti tekućina. Izbjegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, odmah potražite liječničku pomoć.** Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije i opekline.

6) SERVISIRANJE

- a) **Električne alate servisirajte kod kvalificiranog servisera i upotrebom originalnih zamjenskih dijelova.** To omogućuje sigurnu uporabu alata.

Dodatne sigurnosne upute za njišuće pile

- **Električni alat držite isključivo za izolirane rukohvate dok radite u područjima u kojima bi pribor mogao doći u dodir sa skrivenim ožičenijima.** U slučaju kontakta reznog pribora sa žicom pod naponom, taj se napon može prenijeti na metalne dijelove alata i izazvati strujni udar.

- **UVIJEK nosite masku za prašinu.** Izlaganje česticama prašine može izazvati teškoće pri disanju i ozljedu.
- **NIKADA ne uključujte alat kada je oštrica pile zaglavljena u radnom materijalu ili dodiruje materijal.**
- **Ruke držite daleko od pomičnih dijelova.** Ruke nikada ne postavljajte u blizini reznog područja.
- **Primijenite oprez kada režete iznad glave i budite posebno pozorni što se tiče žica iznad glave koje se možda ne vide.** Unaprijed predvidite putanju pada grana i ostatka.
- **Ovaj alat ne upotrebljavajte neprekidno tijekom dugih razdoblja.** Vibracije izazvane radnjom ovog alata mogu izazvati trajnu ozljedu prstiju, ruku i ramena. Upotrijebite rukavice da osigurate dodatno ublažavanje udara, često se odmarajte i ograničite dnevnu uporabu.

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

- Nakon isključivanja nikada ne pokušavajte prstima zaustaviti oštricu pile.
- Nikada ne odlažite pilu na stol ili radnu klupu ako nije isključena. Oštrica pile kratko se nastavlja okretati nakon što ste isključili alat.

TIJEKOM PILJENJA

- Kada upotrebljavate oštrice pile posebno projektirane za rezanje drveta uklonite sve čavle i metalne predmete s radnog materijala prije početka rada.
- Kada je to moguće, upotrijebite stezaljke i škripce da dobro pričvrstite radni materijal.
- Ne pokušavajte prepiliti izrazito male radne materijale.
- Ne savijajte previše prema naprijed. Osigurajte da uvijek čvrsto stojite, a posebno na skeli i ljestvama.
- Pilu uvijek pridržavajte objema rukama.
- Za rezanje zakrivljenih dijelova i džepova upotrijebite prilagođenu oštricu pile.

PROVJERA I ZAMJENA OŠTRICE PILE

- Upotrijebite samo oštrice pile koje su u skladu sa specifikacijama sadržanima u ovim uputama za uporabu.
- Smijete upotrijebiti samo oštre oštrice pile u savršenom radnom stanju; napuknute ili savijene oštrice pile moraju se odmah baciti i zamijeniti.
- Osigurajte da stol bude dobro pričvršćen.

Stalno prisutni rizici

Usprkos primjenjivanju važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, određene stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći. To su:

- Oštećenje sluha.
- Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed letećih čestica.
- Rizik od opekotina uslijed zagrijavanja pribora tijekom rada.
- Rizik od ozljeda uslijed duge upotrebe.

Oznake na alatu

Na alatu su prikazani sljedeći simboli:



Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.



Koristite zaštitu za sluh.



Koristite zaštitu za oči.

POLOŽAJ DATUMSKE OZNAKE

Datumska oznaka, koja sadrži godinu proizvodnje, ispisana je na površini kućišta u dijelu koji čini spoj alata i akumulatora.

Primjer:

2012 XX XX

Godina proizvodnje

Važne sigurnosne upute za sve punjače baterija

SAČUVAJTE OVE UPUTE: Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti i upotrebi punjača DCB105.

- Prije upotrebe punjača pročitajte sve upute i oznake upozorenja na punjaču, baterijskom ulošku i proizvodu koji koristi baterijski uložak.



UPOZORENJE: Opasnost od strujnog udara. Ne dopustite da u punjač dospije bilo kakva tekućina. Može doći do strujnog udara.



OPREZ: Rizik od opekline. Punite isključivo DEWALT punjive akumulatore kako biste smanjili rizik od ozljeda. Ostale vrste akumulatora mogu se prigrjati

i prsnuti te uzrokovati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.



OPREZ: Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.

NAPOMENA: U određenim uvjetima strani predmeti mogu izazvati kratak spoj izloženih kontakata u punjaču namijenjenih punjenju, dok je punjač priključen u električno napajanje. Električno vodljivi strani predmeti kao što su, između ostalih, čelična vuna, aluminijska folija ili bilo kakve naslage metalnih čestica, moraju se držati podalje od otvora punjača. Punjač uvijek isključite iz električnog napajanja ako baterija nije postavljena. Punjač prije čišćenja isključite iz napajanja.

- **Bateriju NE POKUŠAVAJTE puniti punjačima koji nisu navedeni u ovom priručniku.** Punjač je predviđen samo za određeni tip baterije.
- **Ovi punjači predviđeni su samo za punjenje punjivih baterija tvrtke DEWALT.** Bilo kakva druga upotreba može rezultirati požarom ili strujnim udarom.
- **Punjač ne izlažite snijegu ni kiši.**
- **Dok punjač izvlačite iz utičnice, ne povlačite za kabel, nego za utikač.** Time smanjujete mogućnost oštećivanja utikača ili kabela.
- **Pobrinite se da kabel ne bude postavljen tako da se na njega može nagaziti, zaplesti u njega ili ga oštetiti na bilo koji način.**
- **Ne upotrebljavajte produžne kabele osim ako su apsolutno potrebni.** Nepravilna upotreba produžnih kabela može rezultirati opasnošću od požara ili strujnog udara.
- **Pri upotrebi punjača na otvorenom prostoru uvijek provjerite je li lokacija suha i upotrijebite produžni kabel prikladan za korištenje na otvorenom.** Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.
- **Ne prekrivajte ventilacijske otvore na punjaču. Ventilacijski otvori nalaze se s gornje i bočne strane punjača.** Punjač postavite podalje od bilo kakvog izvora topline.
- **Punjač ne upotrebljavajte ako su kabel ili utikač oštećeni - smjesta ih zamijenite.**

- **Punjač ne upotrebljavajte ako je primio snažan udarac, ako je ispušten na tlo ili ako je oštećen na bilo koji način. Predajte ga u ovlaštenu servis.**
- **Punjač ne rastavljajte. Ako je potrebno servisiranje ili popravak odnesite ga u ovlaštenu servis.** Nepravilno rastavljanje može rezultirati požarom ili strujnim udarom.
- **Ako se kabel napajanja ošteti, odmah ga treba zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servisni predstavnik ili podjednako kvalificirana osoba radi izbjegavanja opasnosti.**
- **Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od električne mreže. Na ovaj će se način smanjiti opasnost od strujnog udara.** Uklanjanje baterije neće smanjiti ovu opasnost.
- **NIKAD ne pokušavajte međusobno povezati 2 punjača.**
- **Punjač je projektiran za rad sa standardnom električnom mrežom u kućanstvu od 230 V. Ne pokušavajte upotrebljavati uz neki drugi napon. Ovo se ne odnosi na automobilske punjače.**

SAČUVAJTE OVE UPUTE

Punjači

Punjač DCB105 prihvaća litij-ionske baterijske uloške od 10,8 V, 14,4 V i 18 V (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 i DCB182).

Ovaj punjač ne zahtijeva prilagođavanje i projektiran je za što jednostavniju upotrebu.






Postupak punjenja (sl. 2)

1. Punjač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu od 230 V prije umetanja akumulatora.
2. Umetnite akumulator (f) u punjač pazeći da se potpuno učvrsti u svom položaju. Crvena lampica (punjenja) neprekidno će treperiti, što znači da je punjenje započelo.
3. Dovršetak punjenja bit će naznačen ravnomjernim svijetljenjem crvene lampice. Baterija je potpuno napunjena i može se odmah koristiti ili ostaviti u punjaču.

NAPOMENA: Litij ionske baterije prije prve upotrebe potpuno napunite za maksimalnu učinkovitost i vijek trajanja.

Postupak punjenja

Za stanje punjenja ili akumulatora pogledajte donju tablicu.

Stanje punjenja	
	punjenje — — — —
	potpuno napunjeno —————
	odgoda zbog vrućeg/hladnog akumulatora —• —• —• —•
	problem s akumulatorom ili punjačem ••••••••
	problem s napajanjem ••••••••

Punjač neće puniti pokvareni akumulator. Punjač će naznačiti neispravnu bateriju tako što se neće uključiti ili će se prikazati poruka o problemu s baterijom ili punjačem.

NAPOMENA: To može predstavljati i problem s punjačem.

Ako punjač naznačuje problem, odnesite punjač i bateriju na testiranje u ovlaštenu servis.

Odgoda u slučaju vruće/hladne baterije

Kad punjač detektira da je akumulator previše vruć ili previše hladan, automatski započinje s odgodom kod vrućeg ili hladnog akumulatora, odgađajući punjenje sve dok akumulator ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se potom automatski prebacuje u način punjenja baterije. Ova značajka omogućuje produljenje vijeka trajanja baterije.

XR litij-ionske baterije opremljene su sustavom elektroničke zaštite koji bateriju štiti od preopterećenja, pregrijavanja i prekomjernog pražnjenja.

Alat će se automatski isključiti ako se aktivira sustav elektroničke zaštite. U tom slučaju stavite litij-ionsku bateriju u punjač i pričekajte da se potpuno napuni.

Hladan akumulator punit će se upola sporije od toplog akumulatora. Akumulator će se puniti sporije tijekom cijelog ciklusa punjenja i neće postići maksimalnu napunjenost čak ni kada se zagrije.

Važne sigurnosne upute za sve baterije

Tijekom naručivanja zamjenskih akumulatora svakako navedite kataloški broj i napon.

Isporučena baterija nije potpuno napunjena. Prije upotrebe akumulatora i punjača pročitajte sigurnosne upute u nastavku i slijedite navedene postupke punjenja.

PROČITAJTE SVE UPUTE

- **Punjenje ili upotrebu akumulatora ne izvodite u eksplozivnim okruženjima, na primjer u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Umetanje ili uklanjanje akumulatora iz punjača može zapaliti prašinu ili isparavanja.
- **Akumulator nikad ne postavljajte nasilno u punjač. Nikad ni na koji način ne mijenjajte akumulator kako bi odgovarao nekompatibilnim punjačima jer može doći do pucanja akumulatora i ozbiljnih tjelesnih ozljeda.**
- Akumulatore punite isključivo propisanim DEWALT punjačima.
- **NE** polijevajte i ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
- **Alat i bateriju ne čuvajte i ne koristite na lokacijama gdje bi temperatura mogla porasti preko 40 °C (105° F) (npr. unutar alatnica ili metalnih objekata tijekom ljeta).**
- Za najbolje rezultate provjerite je li akumulator potpuno napunjen prije upotrebe.



UPOZORENJE: Nikad i ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvarati bateriju. Ako je akumulator napuknut ili oštećen ne umećite ga u punjač. Bateriju nemojte pritiskati, ispuštati na tlo ili oštećivati. Ne upotrebljavajte akumulator ili punjač ako je primio ozbiljan udarac, ispušten na tlo, pregažen ili ako je oštećen na bilo koji način (npr. probijen čavlom, udaren čekićem, prignječen). Može doći do strujnog udara. Oštećene akumulatore potrebno je vratiti ovlaštenom servisu radi recikliranja.



OPREZ: Kad se ne koristi, alat položite na stabilnu površinu gdje neće postojati opasnost od njegovog prevrtanja ili pada. Neki alati s velikim baterijama mogu uspravno na njima stajati, ali mogu se lako prevrnuti.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA LITIJSKE (Li-Ion) BATERIJE

- **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena. Baterije**

i akumulatori mogu eksplodirati u vatri. Tijekom gorenja litij-ionske baterije stvaraju se otrovni plinovi i materijali.

- **Ako sadržaj akumulatora dođe u dodir s kožom, zahvaćenu površinu kože odmah isperite blagim sapunom i tekućom vodom.** Ako akumulatorska tekućina dospje u oči, otvoreno oko najmanje 15 minuta ispirite vodom ili do prestanka iritacije. Ako je potrebna liječnička pomoć, elektrolit baterije sastoji se od mješavine tekućih organskih karbonata i litijevih soli.
- **Sadržaj otvorene baterijske ćelije može uzrokovati iritaciju dišnih putova.** Omogućite dotok svježeg zraka. Ako se simptomi nastave, potražite liječničku pomoć.



UPOZORENJE: Rizik od opekline. Baterijska tekućina može biti zapaljiva ako se izloži iskrenju ili plamenu.

Akumulatorska baterija

VRSTA BATERIJE

Model DCS320 radi s baterijama napona 14,4 V.

Model DCS380 radi s baterijama napona 18 V.

Mogu se upotrijebiti baterijski ulošci DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 ili DCB182. Za više informacija pregledajte **Tehničke podatke.**

Preporuke za pohranu

1. Bateriju je najbolje pohraniti na hladnom i suhom mjestu koje nije izloženo izravnom sunčevom svjetlu, prevelikoj toplini i hladnoći. Za optimalne performanse i vijek trajanja, baterije čuvajte na sobnoj temperaturi dok nisu u upotrebi.
2. Za dulju pohranu baterije preporučljivo ju je potpuno napuniti i pohraniti na hladnom, suhom mjestu izvan punjača.

NAPOMENA: Bateriju nemojte pohranjivati ako je potpuno ispražnjena. Bateriju prije upotrebe treba ponovo napuniti.

















Oznake na punjaču i bateriji

Osim ilustracija u ovom priručniku, na punjaču i bateriji nalaze se sljedeće oznake:



Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.



-  Punjenje.
-  Potpuno dopunjeno.
-  Odgoda u slučaju vruće ili hladne baterije.
-  Problem s akumulatorom ili punjačem.
-  Problem s napajanjem.
-  Ne dodirujte električki vodljivim predmetima.
-  Ne punite oštećene baterije.
-  Upotrebljavajte samo DEWALT baterije. Ostali mogu prsnuti te izazvati osobne ozljede i oštećenja.
DCB105 ✓
-  Ne izlažite vodi.
-  Odmah zamijenite oštećene kabele.
-  Dopunjavajte samo pri temperaturama od 4 do 40 °C.
-  Rabljene baterije odložite vodeći brigu o okolišu.
LI-ION
-  Bateriju nemojte spaljivati.
-  Li-Ion Namijenjeno punjenju litij-ionskih baterija.
-  Vrijeme punjenja pronaći ćete u odjeljku **Tehnički podaci**.
-  Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.

Sadržaj paketa

U paketu se nalazi:

- 1 Bežična njišuća pila
- 2 Litij-ionska akumulatora (M2, L2 modeli, 3,0 ah)
- 1 Kutija kompleta

- 1 Punjač
- 1 Priručnik s uputama
- 1 Slika sastavnih dijelova

NAPOMENA: Akumulatori, punjači i kompleti ne isporučuju se s modelima serije N.

- *Alat, dijelove i pribor provjerite radi eventualnih oštećenja nastalih tijekom transporta.*
- *Temeljito proučite ovaj priručnik i upoznajte se s njime prije same upotrebe alata.*

Opis (sl. 1)



UPOZORENJE: Nikad ne mijenjajte električni alat ili bilo koji njegov dio. Može doći do oštećenja ili ozljeda.

- a. Okidač
- b. Tipka za oslobađanje
- c. Ručica za oslobađanje stezaljke oštrice
- d. Članak
- e. Rukohvat
- f. Baterijski uložak
- g. Gumb za oslobađanje akumulatora
- h. Glavni rukohvat

NAMJENA

Bežične njišuće pile DCS320 i DCS380 projektirane su za profesionalno piljenje drveta, metala i cijevi. Kompaktni dizajn omogućuje rezanje vrlo blizu ruba teških područja.

NEMOJTE koristiti u vlažnim uvjetima ni u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Ove njišuće pile profesionalni su električni alati.

NE dopustite djeci da dolaze u dodir s alatom. Neiskusni korisnik mora biti pod nadzorom pri uporabi ovog alata.

- Ovaj proizvod nije namijenjen upotrebi od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima (uključujući i djecu) ili osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba zadužena za njihovu sigurnost nadzire. Djecu se nikad ne smije ostaviti samu uz ovaj proizvod.

Zaštita od električne struje

Elektromotor je projektiran za samo jedan napon. Uvijek provjerite odgovara li napon baterije naponu navedenom na opisnoj oznaci. Također provjerite odgovara li napon vašeg punjača naponu gradske mreže.



Ovaj punjač tvrtke DEWALT opremljen je dvostrukom izolacijom u skladu s dokumentom EN 60335, stoga žica uzemljenja nije potrebna.

Ako je kabel napajanja oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kabelom dostupnim putem ovlaštenog servisa tvrtke DEWALT.

Zamjena strujnog utikača (samo za U.K. i Irsku)

Ako je potrebno postaviti novi strujni utikač:

- Na siguran način zbrinite stari utikač.
- Smeđi vodič spojite na fazni priključak u utikaču.
- Plavi vodič spojite na neutralni priključak u utičnici.



UPOZORENJE: Na priključak uzemljenja nije potrebno ništa povezivati.

Slijedite upute za ugradnju isporučene uz utikač dobre kvalitete. Preporučeni osigurač: 3 A.

Upotreba produžnog kabela

Produžni kabel upotrijebite samo ako je to neizbježno. Upotrijebite odobren produžni kabel koji je pogodan za ulaznu snagu vašeg punjača (pogledajte **Tehničke podatke**). Najmanja debljina vodiča je 1 mm², a maksimalna duljina je 30 m.

U slučaju upotrebe kabela na kolutu, kabel uvijek potpuno odmotajte.

SASTAVLJANJE I PODEŠAVANJE



UPOZORENJE: Prije sastavljanja i prilagođavanja uvijek izvadite bateriju. Prije umetanja ili uklanjanja baterije uvijek isključite alat.



UPOZORENJE: Upotrebjavajte isključivo DEWALT akumulatore i punjače.

Umetanje i uklanjanje baterije iz alata (sl. 3)



UPOZORENJE: Da smanjite opasnost od ozljede, nikada ne pritisćite gumb za otpuštanje baterije bez uklanjanja baterije. Pritiskanje gumba za otpuštanje baterije bez

uklanjanja baterije može dovesti do neočekivanog ispadanja baterije.

NAPOMENA: Za najbolje rezultate potpuno napunite akumulator.

UMETANJE BATERIJE U RUKOHVAT ALATA

1. Poravnajte akumulator (i) s vodilicama u rukohvatu alata (sl. 3).
2. Gurnite ga u rukohvat tako da se dobro učvrsti u svom položaju te provjerite da ne može ispasti.

UKLANJANJE BATERIJE IZ ALATA

1. Pritisnite tipku za oslobađanje baterije (g) i bateriju čvrstom kretnjom izvucite iz rukohvata alata.
2. Bateriju umetnite u punjač kako je opisano u ovom priručniku u odjeljku koji se odnosi na punjač.

BATERIJE S POKAZIVAČEM ENERGIJE (SL. 2)

Neki DEWALT baterijski ulošci sadrže mjerač goriva koji se sastoji od tri LED lampice, koje naznačuju razinu energije u baterijskom ulošku.

Za aktivaciju mjerača držite pritisnut gumb mjerača (i). Tri zelene LED lampice će se uključiti i naznačiti razinu preostale energije. Kada je razina energije u bateriji ispod upotrebjive razine, pokazivač se neće uključiti, a bateriju će biti potrebno dopuniti.

NAPOMENA: Mjerač je samo indikacija preostale energije u bateriji. Nije indikator funkcioniranja alata te je podložan varijacijama, ovisno o komponentama proizvoda, temperaturi i radnoj primjeni.

Regulator brzine (sl. 4)

GUMB ZA BLOKADU I PREKIDAČ OKIDAČA

Vaša pila ima gumb za blokadu (b).

Za zaključavanje okidača pritisnite gumb za zaključavanje kako je prikazano na slici 4. Uvijek zaključajte okidač (a) pri nošenju ili skladištenju alata kako biste spriječili nenamjerno pokretanje. Gumb za zaključavanje **crvene** je boje kako bi se naznačilo kada je u **deblokiranom** položaju.

Za otključavanje okidača pritisnite gumb za deblokadu kako je prikazano na slici 4. Povucite okidač kako biste uključili motor. Pustite prekidač kako biste ISKLJUČILI motor.



UPOZORENJE: Prekidač se ne može zaključati u uključenom položaju. To nemojte pokušavati napraviti ni na koji način.

Regulator brzine služi za dodatnu raznolikost. Jačim pritiskom na okidač povećava se brzina pile.



OPREZ: Preporučujemo da primijenite vrlo malu brzinu samo pri početku rezanja. Prolongirana uporaba pri vrlo maloj brzini može oštetiti pilu.

UPOTREBA



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i odvojite ga od izvora napajanja prije izvođenja bilo kakvih prilagodavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.

Ugradnja i uklanjanje oštrice (sl. 1, 5–7, 10)

Raspoložive su različite duljine oštrice. Upotrijebite odgovarajuću oštricu za primjenu. Oštrica mora biti dulja od 89 mm (3-1/2") i treba se protezati iza članka i debljine radnog materijala tijekom rezanja. Ne upotrebljavajte ubodne oštrice s ovim alatom.



UPOZORENJE: Opasnost od posjekotina. Pucanje oštrice može se dogoditi ako se oštrica ne proteže iza članka i radnog materijala tijekom rezanja (sl. 5). Posljedica može biti povećana opasnost od ozljede osobe i oštećenja članka i radnog materijala.

UGRADNJA OŠTRICE U PILU

1. Povucite ručicu za oslobađanje stezaljke oštrice (c) gore (sl. 1).
2. Umetnite nastavak oštrice s prednje strane.
3. Pritisnite ručicu za oslobađanje stezaljke oštrice dolje.

NAPOMENA: Oštrica se može ugraditi u četiri položaja prema prikazu na slici 6. Obje jedinice omogućuju da se oštrica ugrađuje gore-dolje kako bi pomogla u ravnom rezanju; vidi sliku 10.

UKLANJANJE OŠTRICE IZ PILE



OPREZ: Rizik od opekline. Nemojte dodirivati oštricu odmah nakon uporabe. Dodirivanje oštrice može uzrokovati ozljedu.

1. Otvorite ručicu za oslobađanje stezaljke oštrice.
2. Uklonite oštricu.

Pravilan položaj ruku (sl. 9)



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda **UVIJEK** koristite prikazan pravilan položaj ruku.



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, **UVIJEK** čvrsto pridržavajte kao mjeru opreza u slučaju nagle reakcije.

Pravilan položaj ruku je kada jednom rukom držite rukohvat (e), a drugom rukom držite glavnu ručku (h).

Rezanje s oštricom u vodoravnom položaju (sl. 7)

Vaša njišuća pila ima vodoravnu stezaljku oštrice. Ugradnja oštrice u vodoravni položaj omogućuje rezanje u blizini podova, zidova ili stropova na kojima postoji ograničeni razmak. Osigurajte da članak bude pritisnut na okvir da izbjegnute povratni udar.

Prilagodljivi članak (sl. 8)



OPREZ: Opasnost od posjekotina. Da spriječite gubitak kontrole, nikada ne upotrebljavajte alat bez članka.

Vaša njišuća pila ima prilagodljivi članak. Članak prilagođava ograničenje dubine reza. Držite pilu tako da njezina donja strana gleda gore. Gurnite gumb na ručnom prihvat i gurnite članak van u jednu od tri postavke i pustite gumb.

Rezanje (slika 9-12)



UPOZORENJE: Uvijek upotrijebite zaštitu za oči. Svi korisnici i promatrači moraju nositi odobrenu zaštitu za oči.



UPOZORENJE: Budite posebno oprezni kada režete prema rukovatelju. Uvijek s obje ruke čvrsto držite pilu kada režete.

Prije rezanja bilo koje vrste materijala osigurajte da on bude dobro pričvršćen ili stegnut da spriječite isklizavanje. Stavite oštricu lagano na materijal koji želite rezati, uključite motor pile i pustite da postigne maksimalnu brzinu prije primjene pritiska. Ako je to moguće, članak pile mora čvrsto stajati uz materijal koji se reže (sl. 9). To će spriječiti da pila odskače ili vibrira te minimizirati pucanje oštrice. Svaki rezovi kojima se primjenjuje pritisak na oštrici kao što su kutni ili klizni rezovi povećavaju mogućnost vibracija, povratnog udara i pucanja oštrice.



UPOZORENJE: *Primijenite oprez kada režete iznad glave i budite posebno pozorni što se tiče žica iznad glave koje se možda ne vide. Unaprijed predvidite putanju pada grana i ostatka.*



UPOZORENJE: *Pregledajte radno mjesto i potražite skrivene plinske cijevi, vodoopskrbne cijevi ili električne žice prije slijepih ili nagibnih rezova. Ako to ne učinite, može doći do eksplozije, oštećenja imovine, strujnog udara i/ili teške ozljede osoba.*

PORAVNATO REZANJE (SL. 10)

Kompaktni dizajn kućišta motora pile i kućišta vretena omogućuje rezanje vrlo blizu podovima, uglovima i drugim teškim područjima.

DŽEPNO/NAGIBNO REZANJE - SAMO DRVO (SL. 11)

Početni korak pri rezanju džepova je izmjeriti područje površine koju treba rezati i jasno ga označiti olovkom, kredom ili tehničkim perom. Upotrijebite odgovarajuću oštricu za primjenu. Oštrica mora biti dulja od 8,89 cm (3-1/2") i treba se protezati iza članka i debljine radnog materijala tijekom rezanja. Umetnite oštricu u stezaljku oštrice.

Nakon toga gurajte pilu prema natrag dok se stražnji rub članka ne bude naslanjao na radnu površinu i dok oštrica ne prijeđe radnu površinu (položaj 1, sl. 11). Sada uključite motor i pustite da pila postigne brzinu. Čvrsto s obje ruke uhvatite pilu i započnite polako i namjerno zakretanje prema gore s ručkom pile dok držite dno članka tako da čvrsto dodiruje radni materijal (položaj 2, sl. 11). Oštrica će započeti raditi u materijalu. Uvijek osigurajte da oštrica potpuno prođe kroz materijal prije nego što nastavite s rezanjem džepova.

NAPOMENA: U područjima u kojima je vidljivost ograničena upotrijebite rub članka pile kao vodilicu. Linije za svaki zadani rez trebaju se protezati iza ruba reza koji želite napraviti.

REZANJE METALA (SL. 12)

Vaša pila ima različita svojstva rezanja koja ovise o vrsti upotrebljavane oštrice i metalu koji želite rezati. Oštricu s finijim zupcima upotrijebite za željezne metale, a oštricu s grubljim zupcima za metale koji nisu željezo. Kod tanjih limova najbolje je zategnuti drvo na obje strane lima. Time ćete postići čisti rez bez suvišnih vibracija ili pucanja metala. Uvijek zapamtite da ne smijete

primjenjivati silu na rezu oštricu jer to skraćuje vijek trajanja oštrice i uzrokuje njezino pucanje.

NAPOMENA: Općenito preporučujemo da pri rezanju metala nanesete tanki sloj ulja ili drugog maziva duž linije reza radi lakšeg rezanja i duljeg vijeka trajanja oštrice.

ODRŽAVANJE

Ovaj električni alat tvrtke DEWALT projektiran je za dugotrajnu upotrebu uz minimalna održavanja. Neprekinuta i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnom održavanju i redovitom čišćenju.



UPOZORENJE: *Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.*

Punjač i akumulator ne mogu se servisirati. Unutar uređaja nema dijelova namijenjenih servisiranju.



Podmazivanje

Ovaj električni alat ne zahtijeva dodatno podmazivanje.



Čišćenje



UPOZORENJE: *Prašinu iz kućišta ispuhните suhim zrakom čim primijetite nakupljanje nečistoća oko ventilacijskih otvora. Tijekom izvođenja ovog postupka nosite zaštitu za oči i odobrenu masku protiv prašine.*



UPOZORENJE: *Za čišćenje nemetalnih dijelova alata nikad ne upotrebljavajte otapala ili druge jake kemikalije. Te kemikalije mogu štetiti materijalima upotrijebljenima u tim dijelovima. Upotrebljavajte isključivo krpu natopljenu vodom i blagim sapunom. Ne dopustite da bilo kakva tekućina prođe u unutrašnjost alata. Nijedan dio alata ne uranjajte u tekućinu.*

UPUTE ZA ČIŠĆENJE PUNJAČA

UPOZORENJE: *Opasnost od strujnog udara. Prije bilo kakvog čišćenja punjača iskopčajte iz utičnice. Nečistoća i masnoća s vanjske strane punjača mogu se ukloniti krpom ili mekanom nemetalnom četkom. Ne koristite vodu ili bilo kakve otopine za čišćenje.*

Dodatni pribor

UPOZORENJE: *Budući da pribor koji nije u ponudi tvrtke DEWALT nije provjeren uz ovaj proizvod, upotreba takvog pribora uz ovaj alat može biti opasna. Da biste smanjili opasnost od ozljeda, uz ovaj proizvod rabite isključivo dodatni pribor koji preporučuje DEWALT.*

Od dobavljača zatražite informacije o odgovarajućim dodacima.

Zaštita okoliša

Odlažite sa zasebnim otpadom. Ovaj proizvod ne smije se odlagati kao uobičajeni komunalni otpad.



Ako ustanovite da je vaš DEWALT proizvod potrebno zamijeniti ili ako za njime više nemate potrebe, ne bacajte ga u uobičajeni otpad iz kućanstva. Pripremite ovaj proizvod za zasebno prikupljanje otpada.



Odvojeno prikupljanje rabljenih proizvoda i ambalaže omogućuje recikliranje i ponovnu upotrebu materijala. Ponovna upotreba recikliranih materijala pomaže u sprječavanju zagađivanja okoliša i smanjuje potražnju za sirovinama.

Lokalni zakoni mogu propisivati zasebno odlaganje električnih proizvoda iz kućanstva, na mjestima lokalnih odlagališta otpada ili putem prodavača kod kojeg ste kupili ovaj proizvod.

DEWALT omogućuje prikupljanje i recikliranje DEWALT proizvoda nakon isteka njihovog vijeka trajanja. Da biste iskoristili prednosti ove usluge, svoj proizvod vratite bilo kojem ovlaštenom servisnom predstavniku koji će ga preuzeti u naše ime.

Lokaciju najbližeg ovlaštenog servisnog predstavnika možete provjeriti tako da kontaktirate s lokalnim uredom tvrtke DEWALT, na adresi navedenoj u ovom priručniku. Također,

potpuni popis ovlaštenih DEWALT servisa i sve pojedinosti o našim postprodajnim uslugama i kontaktima dostupni su putem interneta na adresi: www.2helpU.com.

**Punjiva akumulatorska baterija**

Bateriju napunite kad izgubi snagu na zadacima koji su dotad bili s lakoćom obavljani. Po isteku vijeka trajanja odložite vodeći računa o okolišu:

- Bateriju potpuno ispraznite, a zatim je izvadite iz alata.
- Litij-ionske ćelije mogu se reciklirati. Predajte ih vašem prodavaču ili u lokalno središte za recikliranje. Prikupljene baterije bit će reciklirane ili pravilno zbrinute.

JAMSTVENA IZJAVA

- Jamčimo da navedeni proizvod koji smo isporučili nema nedostataka ili grešaka u konstrukciji ili tvorničkoj montaži.
- Jamstveni rok je 24 mjeseci od dana kupnje. Jamčimo da će navedeni proizvod koji smo isporučili u jamstvenom roku ispravno funkcionirati kod normalne upotrebe ukoliko će se korisnik pridržavati priloženih uputa o uporabi.
- Jamčimo da je za isporučeni proizvod osigurano servisno održavanje i potrebni rezervni dijelovi u toku 7 godina od datuma kupnje.
- Obvezujemo se na zahtjev imatelja jamstvenog lista podnesenog u jamstvenom roku, o svom trošku osigurati otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizlaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklariranim karakteristikama kvalitete proizvoda. Popravak se obvezujemo izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara. Ako proizvod ne popravimo u tom roku obvezujemo se zamijeniti ga novim ili vratiti uplaćenu svotu.
- Jamstvo vrijedi uz predočenje originalnog računa prodavača te pravilno ispunjenog jamstvenog lista ovjerenog pečatom prodavača.
- Troškove prijevoza odnosno prijenosa proizvoda koji nastaju pri popravku odnosno njegovoj zamjeni u garantnom roku snosi nositelj jamstva. Bez obzira na način dostave ovlaštenom servisu, kupac je obavezan podignuti proizvod po izvršenom servisnom popravku i isto potvrditi svojim potpisom.
- Nepravilnosti koje su nastale nestručnim rukovanjem, rukovanjem suprotnim navedenim u uputama ili mehaničkim oštećenjem isključene su iz jamstva.
- Proizvod ne smije biti prethodno otvaran ili popravljan od strane neovlaštenih osoba.
- Ako popravak traje duže od 14 dana, jamstveni rok se produžuje za trajanje servisa.

Radovi i dijelovi obuhvaćeni jamstvom

- Kvarovi nastali greškom prilikom tvorničkog sklapanja i pakiranja
- Puknuća lomovi dijelova strojeva i alata prouzročeni nekvalitetnim materijalom tj. tvorničkom greškom.
- Indirektni kvarovi uzrokovani točkom 2.
- Kvarovi nastali odmah po puštanju stroja/ uređaja u rad

Radovi i dijelovi koji nisu predmet jamstva

1. Oštećena i kvarovi nastali:
 - Prilikom nepravilnog sastavljanja uređaja od strane kupca
 - Nepravilnim rukovanjem i nenamjenskim korištenjem
 - Korištenjem neadekvatnih goriva, maziva, napona, opterećenja
 - Servisiranjem ili rastavljanjem uređaja od strane neovlaštenih osoba
2. Dijelovi koji spadaju u potrošni materijal:
 - Kvarovi nastali nedovoljnim održavanjem ili servisiranjem
 - Kvarovi nastali radi preopterećivanja ili pregrijavanja uređaja ili njihovih sastavnih dijelova

TIP PROIZVODA:	
Prodajno mjesto:	Pečat:
Datim prodaje:	Potpis:

ALATI MILIĆ D.O.O. - CROATIA
 Mirka Viriusa 2, 10090 ZAGREB
 info@alatimilic.hr
<http://www.alatimilic.hr/>
 T: 00 385 (0)1 3734 791
 T: 00 385 (0)9 137 33 000
 F: 00 385 (0)1 3906 790

AKUMULATORSKE TESTERE LISIČJI REP

DCS320, DCS380

Čestitamo!

Izabrali ste DEWALT alat. Dugogodišnje iskustvo, razvoj proizvoda i inovacije učinile su da DEWALT postane jedan od najpouzdanijih partnera korisnicima profesionalnih ručnih električnih alata.

Tehnički podaci

		DCS320	DCS380
Napon	V_{DC}	14,4	18
Tip		1	1
Tip baterije		Li-jonska	Li-jonska
Maks. izlazna snaga	W	390	560
Brzina u praznom hodu	min^{-1}	2400	2950
Dužina hoda	mm	28,6	28,6
Težina (bez baterije)	kg	2,7	2,7
L_{PA} (zvučni pritisak)	dB(A)	87	87
K_{PA} (zvučni pritisak, odstupanje)	dB(A)	3	3
L_{WA} (zvučna snaga)	dB(A)	98	98
K_{WA} (zvučna snaga, odstupanje)	dB(A)	3	3

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma u tri pravca) određene prema EN 60745:

Emisiona vrednost vibracija a_h

Tokom sečenja ploče

$a_{h,B} =$	m/s^2	26	26
Odstupanje K =	m/s^2	6,3	6,3

Emisiona vrednost vibracija a_h

Tokom sečenja drvene grede

$a_{h,WB} =$	m/s^2	25,5	25,5
Odstupanje K =	m/s^2	10,6	10,6

Emisioni nivo vibracija naveden u ovoj informaciji izmeren je prema standardizovanom postupku iz EN 60745 i može se koristiti za upoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.



UPOZORENJE: Deklarisani emisioni nivo vibracija važi za glavne primene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primene, sa drugim priborima ili ako je loše održavan, emisiona vrednost vibracija se može razlikovati. To može značajno povećati nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Procena nivoa izloženosti vibracijama takođe treba da uzme u obzir vremena kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu. To može značajno smanjiti nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Identifikujte dopunske bezbednosne mere za zaštitu operatera od efekata vibracija kao što su: održavanjem alata i pribora, održavanjem ruke toplim, organizacija radnih uzoraka.

Baterija		DCB140	DCB141	DCB142	DCB180	DCB181	DCB182
Tip baterije		Li-jonska	Li-jonska	Li-jonska	Li-jonska	Li-jonska	Li-jonska
Napon	V_{DC}	14,4	14,4	14,4	18	18	18
Kapacitet	A_h	3,0	1,5	4,0	3,0	1,5	4,0
Težina	kg	0,53	0,30	0,54	0,64	0,35	0,61

Punjač		DCB105	
Mrežni napon	V_{AC}	230 V	
Tip baterije		Litijum-jonska	
Pribl. vreme punjenja	min	30	70
		(1,5 Ah baterije)	(4,0 Ah baterije)
Težina	kg	0,49	

Osigurači:

Evropa	230 V alati	10 ampera, mrežni
U.K. i Irska	230 V alati	3 ampera, u utikaču

Definicije: Bezbednosne smer-nice

Dole navedene definicije opisuju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč. Molimo da pročitate uputstvo i vodite računa o tim simbolima.



OPASNOST: Ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, će dovesti do smrti ili teške povrede.



UPOZORENJE: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbegne, mogla izazvati smrt ili ozbiljnu povredu.



OPREZ: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja može, ako se ne izbegne, izazvati manju ili umerenu povredu.

NAPOMENA: Ukazuje na praksu koja nije povezana sa telesnim povredama koja, ako se ne izbegne, može dovesti do materijalne štete.



Označava opasnost od električnog udara.



Označava opasnost od požara.

EZ izjava o usklađenosti**DIREKTIVA ZA MAŠINE****DCS320, DCS380**

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u delu **Tehnički podaci** usklađeni sa: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11

Ovi proizvodi su takođe usklađeni sa direktivom 2004/108/EC i 2011/65/EU. Za više informacija kontaktirajte DEWALT na sledećoj adresi ili ih potražite na poledini uputstva za upotrebu.

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DEWALT.

Horst Grossmann

Potpredsednik za inženjering i razvoj proizvoda DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11, D-65510, Idstein, Nemačka
04.03.2011



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, pročitajte uputstvo za upotrebu.

Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate

UPOZORENJE! Pročitajte **sva bezbednosna upozorenja i uputstva**. Nepoštovanje upozorenja i uputstava može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljnu povredu.

SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆE POTREBE

Termin "električni alat" u upozorenjima odnosi se na alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili alate sa baterijskim napajanjem (bežični).

1) BEZBEDNOST RADNOG PODRUČJA

- Radno područje treba uvek da bude čisto i dobro osvetljeno.** Zakrčeni ili mračni prostori prizivaju nezgode.
- Ne radite sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da upale prašinu ili isparenja.
- Decu i druge osobe udaljite dok radite sa električnim alatom.** Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu.

2) ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- Utikači električnih alata moraju da odgovaraju utičnici. Nikada i ni na bilo**

koji način nemojte modifikovati utikač. Ne koristite nikakve utične adaptere sa (uzemljenim) električnim alatima.

Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjiće opasnost od električnog udara.

- b) **Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, sporeti i frižideri.** Ako je telo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uslovima.** Prodiranje vode u električni alat povećaće rizik od strujnog udara.
- d) **Ne rukujte nepravilno kablom. Nemojte nikad koristiti kabl za nošenje, vučenje ili izvlačenje utikača električnog alata. Kabl udaljite od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni kabl povećaće rizik od strujnog udara.
- e) **Pri upotrebi električnog alata na otvorenom prostoru koristite produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog kabla koji je pogodan za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ukoliko se ne može izbegnuti upotreba električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje sa (FID) zaštitnom sklopkom za zaštitu od struje u slučaju kvara.** Upotreba FID sklopke umanjuje opasnost od električnog udara.

3) LIČNA BEZBEDNOST

- a) **Budite pažljivi, gledajte šta radite i savesno radite sa električnim alatom. Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom lekova, alkohola ili droga.** Trenutak nepažnje pri radu sa električnim alatom može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema, kao što su maska za prašinu, zaštitna obuća sa đonom koji se ne kliza, kaciga ili zaštita za sluh, koja se koristi pod odgovarajućim uslovima, smanjiće telesne povrede.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Pobrinite se da prekidač bude isključen pre povezivanja električnog napajanja i/ili baterije, uzimanja uređaja ili nošenja alata.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili električnih

alata sa prekidačem koji su priključeni na napajanje izaziva nezgode.

- d) **Uklonite ključ za podešavanje ili ključ za pritezanje pre uključivanja električnog alata.** Ključ za pritezanje ili podešavanje koji je ostao u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do telesne povrede.
 - e) **Ne posežite. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku.** Time se obezbeđuje bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
 - f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice udaljite od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.
 - g) **Ako postoje priključni uređaji za izbacivanje prašine i oprema za njeno sakupljanje, pobrinite se da budu priključeni i da se pravilno koriste.** Upotreba uređaja za sakupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.
- ### 4) UPOTREBA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNIH ALATA
- a) **Ne opterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svoj rad.** Pravilan električni alat će bolje i bezbednije, i u predviđenoj meri, obaviti posao za koji je konstruisan.
 - b) **Ne koristite električni alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati putem prekidača je opasan i mora se popraviti.
 - c) **Izvućite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.
 - d) **Nekorišćene električne alate čuvajte van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom ili ovim uputstvima da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neveštih korisnika.
 - e) **Održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili blokirani, da li su delovi polomljeni i da li postoji bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad električnih alata. Ako je oštećen, postarajte se da se električni alat popravi pre upotrebe.**

Mnoge nezgode su izazvane loše održanim električnim alatima.

- f) **Rezne alate održavajte tako da budu oštri i čisti.** Pravilno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama ređe se blokiraju i lakše se kontrolišu.
 - g) **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i rad koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za radove za koje nije namenjen može dovesti do opasne situacije.
- 5) UPOTREBA I ODRŽAVANJE ALATA SA BATERIJSKIM NAPAJANJEM**
- a) **Punjenje vršite samo punjačem koji je specificirao proizvođač.** Punjač koji je podesan za jedan tip punjive baterije može izazvati opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom punjivom baterijom.
 - b) **Električne alata koristite samo sa punjivim baterijama koje su dizajnirane specijalno za njih.** Upotreba bilo koje druge punjive baterije može izazvati opasnost od povreda ili požara.
 - c) **Ako se punjiva baterija ne koristi, čuvajte je dalje od metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnjevi ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu da naprave spoj između kontakata.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.
 - d) **Pod neodgovarajućim uslovima može doći do curenja tečnosti iz baterije; izbegavajte kontakt sa njom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite mesto kontakta vodom. Ako tečnost dođe u dodir s očima, potražite i medicinsku pomoć.** Tečnost koja iscuri iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekotine.
- 6) SERVIS**
- a) **Postarajte se da vaš električni alat servisira kvalifikovani servisni tehničar koji će koristiti samo originalne rezervne delove.** Time se osigurava bezbednost električnog alata.

Dodatna bezbednosna uputstva za testere lisičji rep

- **Električni alat držite za izolovane rukohvate kada obavljate radove pri kojima postoji mogućnost da rezni pribor dodirne skrivene vodove.** Rezni pribor koji dodirne strujni kabl će staviti pod napon

metalne delove električnog alata i izložiti rukovaoca električnom udaru.

- **UVEK nosite masku za prašinu.** Izlaganje česticama prašine može prouzrokovati poteškoće u disanju i moguće povrede.
- **NIKAD ne uključujte alat kada je list testere zaglavljen u radnom komadu ili u dodiru sa materijalom.**
- **Držite ruke dalje od pokretnih delova.** Nikad ne stavljajte ruke blizu područja rezanja.
- **Budite naročito pažljivi kada sečete iznad glave i obratite posebnu pažnju na vazdušne vodove koje su možda skrivene od pogleda.** Predvidite putanju padanja grana i otpadaka unapred.
- **Ne radite sa ovim alatom duže vreme.** Vibracije prouzrokovane tokom rada alata mogu prouzrokovati trajne povrede prstiju ili ruku. Koristite rukavice za dodatno ublažavanje, odmarajte se češće i ograničite svakodnevno vreme upotrebe.

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

- Nakon isključivanja nikad ne pokušavajte da zaustavite list testere prstima.
- Nikad nemojte odlagati testeru na stolu ili radnoj tezgi, osim kada je isključena. Nakon isključivanja alata list testere nastavlja nakratko da radi.

PRILIKOM TESTERISANJA

- Kada koristite list testere specijalno konstruisan za testerisanje drveta uklonite sve eksere i metalne predmete iz radnog komada pre početka rada.
- Kada god je to moguće koristite stezaljke i stege za bezbedno pričvršćivanje radnog komada.
- Ne pokušavajte da testerišete ekstremno male radne komade.
- Ne savijajte se previše unapred. Uverite se da uvek stojite čvrsto, naročito na skelama i merdevinama.
- Testeru uvek držite obema rukama.
- Za sečenje krivina i džepova koristite prilagođen list testere.

PROVERA I ZAMENA LISTA TESTERE

- Koristite samo listove testere koji su usklađeni sa specifikacijama sadržanim u ovim uputstvima za rad.
- Koristite samo oštre listove testere u savršenom radnom stanju, naprsli ili

savijeni listovi testere treba baciti i odmah zameniti.

- Uverite se da je list testere bezbedno učvršćen.

Preostale opasnosti

I pored primene relevantnih bezbednosnih propisa i implementacije bezbednosnih uređaja, izvesne preostale opasnosti se ne mogu izbeći. To su:

- Slabljenje sluha.
- Opasnost od telesnih povreda zbog letećih opiljaka.
- Opasnost od opekotina zbog zagrevanja pribora u toku rada.
- Opasnost od telesnih povreda zbog duge upotrebe.

Oznake na alatu

Na alatu se nalaze sledeći piktoگرامи:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitu za sluh.



Nosite zaštitu za oči.

POZICIJA DATUMSKE ŠIFRE

Datumska šifra, koja sadrži i godinu proizvodnje, odštampana je na površini kućišta na mestu gde se spaja alat sa baterijom.

Primer:

2012 XX XX

Godina proizvodnje

Važna sigurnosna uputstva za sve punjače baterija

SACHUVAJTE OVA UPUTSTVA: Ovaj priručnik koristi važna sigurnosna uputstva i uputstva za rad DCB105 punjača baterije.

- Pre upotrebe ovog punjača pročitajte sva uputstva i oznake upozorenja koje se nalaze na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.



UPOZORENJE: Opasnost od električnog udara. Ne dozvolite da

bilo kakva tečnost prodre u punjač. Može doći do električnog udara.



OPREZ: Opasnost od opekotina. Radi smanjenja opasnosti od povreda, puniti samo DEWALT punjive baterije. Drugi tipovi baterija mogu se pregrejati i prsnuti izazivajući fizičke povrede i oštećenja.



OPREZ: Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

NAPOMENA: Pod izvesnim okolnostima, kada je punjač priključen u struju, izloženi kontakti za punjenje u punjaču mogu se kratkospojiti stranim materijalom. Strani materijali koji su provodljivi, kao što su čelična vuna, aluminijumska folija ili nagomilavanje metalnih opiljaka, ali ne samo oni, moraju se držati dalje od šupljina na punjaču. Punjač treba uvek iskopčati od izvora napajanja kada se u njemu ne nalazi baterija. Iskopčajte punjač sa napajanja pre radova na čišćenju.

- **NE pokušavajte da puniti bateriju sa drugim punjačima osim onih koji su opisani u ovom uputstvu.** Punjač i baterija su specijalno dizajnirani za zajednički rad.
- **Ovi punjači nisu namenjeni za druge svrhe već samo za punjenje DEWALT punjivih baterija.** Svaka druga primena može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Ne izlažite punjač kiši ili snegu.**
- **Da biste punjač isključili iz struje, uvek vucite utikač a ne kabl.** To će smanjiti opasnost od oštećenja električnog utikača i kabla.
- **Pobrinite se da kabl bude položen tako da se isključi mogućnost njegovog slučajnog povlačenja, gaženja ili oštećivanja i naprezanja na druge načine.**
- **Ne koristite produžni kabl osim ako to nije neophodno.** Upotreba neprikladnog produžnog kabla može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Prilikom korišćenja punjača na otvorenom prostoru, uvek osigurajte suhu lokaciju i koristite produžni kabl pogodan za vanjsku upotrebu.** Upotreba produžnog kabla koji je pogodan za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.

- **Ne pokrivajte ventilacione otvore kada koristite alat. Ventilacioni otvori se nalaze na vrhu i bočnim stranama punjača.** Punjač udaljite od izvora toplote.
- **Ne uključujte punjač ako je oštećen njegov kabl ili utikač** — odmah ih zamenite.
- **Ne uključujte punjač ako je bio izložen udarcu, ako je pao ili je oštećen na drugi način.** Odnosite ga u ovlašćeni servisni centar.
- **Ne rastavljajte punjač; odnesite ga u ovlašćeni servisni centar ako je potrebno servisiranje ili popravka.** Ako se nepravilno rastavi, može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **U slučaju da je kabl za napajanje oštećen neophodno je da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovano lice kako bi se sprečila bilo kakva opasnost.**
- **Isključite punjač iz struje pre radova na čišćenju. Time će se smanjiti opasnost od električnog udara.** Uklanjanje baterije neće smanjiti taj rizik.
- **NIKAD ne pokušavajte da povežete 2 punjača.**
- **Punjač je dizajniran za rad na standardnom naponu u domaćinstvu od 230 V. Ne pokušavajte da koristite drugi napon.** To se ne odnosi na automobilski punjač.

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

Punjači

Punjač DCB105 prihvata litijum-jonske baterije od 10,8 V, 14,4 V i 18 V (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 i DCB182).

Ovaj punjač ne zahteva podešavanje i dizajniran je za što jednostavniju upotrebu.

Postupak punjenja (sl. 2)






1. Punjač priključite na odgovarajuću utičnicu od 230 V pre stavljanja punjive baterije.
2. Umetnite bateriju (f) u punjač tako što ćete osigurati da je baterija kompletno umetnuta u punjaču. Crvena lampica (punjenje) će neprekidno treptati signalizirajući da je proces punjenja počeo.
3. Završetak punjenja se signalizira kontinualnim svetlom crvene lampice (ON).

Punjiva baterija je kompletno napunjena i sada se može koristiti ili ostaviti u punjaču.

NAPOMENA: Pre prve upotrebe dopunite kompletno bateriju, da biste osigurali maksimalne performanse i životni vek trajanja litijum-jonskih baterija.

Proces punjenja

U tabeli ispod su navedeni statusi punjenja baterije.

Status punjenja	
	punjenje — — — —
	kompletno napunjena —————
	kašnjenje zbog vruće/hladne baterije —• —• —• —•
	problem baterije ili punjača ••••••••••
	problem mrežnog napajanja •• •• •• ••

Ovaj punjač neće puniti baterije s kvarom. Ovaj punjač označava bateriju s kvarom tako što se neće uključiti ili prikazivanjem problema s baterijom ili treptanjem punjača.

NAPOMENA: To takođe može značiti da je problem u punjaču.

Ukoliko punjač označava problem, onda odnesite punjač i bateriju kod ovlašćenog servisera radi ispitivanja.

Kašnjenje zbog vruće/hladne baterije

Ako punjač detektuje da je baterija previše vruća ili previše hladna, on automatski pokreće odlaganje zbog vruće/hladne baterije i odlaže punjenje dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se tada automatski prebacuje u režim punjenja baterije. Ova funkcija obezbeđuje maksimalan vek trajanja baterije.

XR Li-jonski alati su projektovani sa elektronskim zaštitnim sistemom koji će zaštititi bateriju od prepunjavanja, pregrevanja ili dubokog pražnjenja.

Ovaj alat će se automatski isključiti kad se aktivira elektronski zaštitni sistem. Ako se to desi, Li-jonsku bateriju stavite u punjač da se napuni do kraja.

Hladna baterija se puni do polovine u odnosu na toplu bateriju. Baterija se puni sporije kroz ceo ciklus punjenja i neće dostići maksimalni kapacitet čak i ako se baterija zagreje.

Važna sigurnosna uputstva za sve baterije

Pri naručivanju rezervne punjive baterije obavezno navedite kataloški broj i napon.

Isporučena punjiva baterija nije kompletno napunjena. Pre početka korišćenja baterije i punjača pročitajte niže navedena sigurnosna uputstva i zatim sledite podvučeni postupak punjenja.

PROČITAJTE SVA UPUTSTVA

- **Ne punite i ne koristite bateriju u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Prilikom stavljanja ili vađenja baterije iz punjača može doći do paljenja prašine ili pare.
- **Punjivu bateriju nikad ne stavljajte silom u punjač. Ne modifikujte punjivu bateriju da bi mogla da se postavi u nekompatibilni punjač jer baterija može da pukne i dovede do ozbiljnih telesnih povreda.**
- Punjive baterije punite samo u DEWALT punjačima.
- **NE prskajte i ne uranjajte u vodu ili druge tečnosti.**
- **Alat i punjivu bateriju ne čuvajte i ne koristite na mestima na kojima temperatura može da poraste do ili premaši 40° C (105° F) (npr. šupe ili limene zgrade tokom leta).**
- **Za najbolje rezultate, uverite se da je baterija kompletno napunjena pre upotrebe.**



UPOZORENJE: Nikad ne pokušavajte da otvorite punjivu bateriju. Ako je kućište punjive baterije napuklo ili oštećeno, ne stavljajte je u punjač. Ne gnječite, ne bacajte i ne oštećujte punjivu bateriju. Ne koristite punjivu bateriju ili punjač ako su bili izloženi udarcu, ako su pali, prevrnuli se ili oštećeni na drugi način (npr. probušeni ekserom, udareni čekićem, nagaženi). Može doći do električnog udara. Oštećene punjive baterije treba vratiti u servisni centar radi recikliranja.



OPREZ: Ako se ne koristi, alat stavite na stranu na stabilnu površinu gde neće izazvati splitanje odnosno gde ne postoji opasnost od pada. Neki alati sa velikim punjivim baterijama mogu

stajati uspravno na punjivu bateriju, ali se mogu lako prevrnuti.

SPECIJALNA SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA LITIJUM-JONSKE BATERIJE (Li-jonske)

- **Ne spaljujte punjive baterije čak i ako su ozbiljno oštećene ili ako su potpuno istrošene.** Baterija će eksplodirati u vatri. Toksična isparenja i materijali se stvaraju pri sagorevanju litijum-jonskih punjivih baterija.
- **Ako sadržaj baterije dođe u dodir sa kožom, pogođeno područje odmah isperite blagim sapunom i vodom.** Ako tečnost iz baterije dopre u oči, vodom ispirajte otvoreno oko 15 minuta ili dok iritacija ne prestane. Ako je potrebna medicinska nega: elektrolit baterije predstavlja mešavinu tečnosti organskih karbonata i litijumovih soli.
- **Sadržaji otvorenih baterijskih ćelija mogu izazvati iritaciju respiratornih organa.** Obezbedite svež vazduh. Ako simptomi i dalje postoje, potražite medicinsku pomoć.



UPOZORENJE: Opasnost od opekotina. Tečnost baterije se može zapaliti ako se izloži varnicama ili plamenu.

Punjiva baterija

TIP BATERIJE

DCS320 radi na punjive baterije od 14,4 volti.

DCS380 radi na punjive baterije od 18 volti.

Mogu se koristiti baterije modela DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 ili DCB182. Pogledajte deo **Tehnički podaci** za više informacija.

Preporuke za skladištenje

1. Najbolje mesto za skladištenje je suvo i hladno mesto zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti i preterane toplote ili hladnoće. Za optimalne performanse i vek trajanja baterije, punjive baterije čuvajte na sobnoj temperaturi kada se ne koriste.
2. Za dugoročno skladištenje preporučuje se skladištenje kompletno napunjene baterije na hladnom, suvom mestu izvan punjača radi optimalnih rezultata.

NAPOMENA: Ne smete skladištiti bateriju koja je potpuno ispražnjena. Neophodno je napuniti bateriju pre upotrebe.

Oznake na punjaču i punjivoj bateriji

Pored piktoograma koji su korišćeni u ovom priručniku, nalepnice na punjaču i punjivoj bateriji pokazuju sledeće piktoграme:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Punjenje.



Potpuno napunjena.



Kašnjenje zbog vruće/hladne baterije.



Problem baterije ili punjača.



Problem mrežnog napajanja.



Ne dodirujte predmetima koji su elektroprovodni.



Ne punite oštećene baterije.



Koristite samo sa DEWALT baterijama. Ostale mogu prsnuti izazivajući telesne povrede i oštećenja.



Ne izlažite vodi.



Neispravne kablove odmah zamenite.



Puniti samo između 4° C i 40° C.



Punjive baterije zbrinite na ekološki način.



Ne sagorevajte punjive baterije.



Puniti samo Li-jonske baterije.



U **Tehničkim podacima** ćete naći vreme punjenja.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.

Sadržaj pakovanja

Ovo pakovanje sadrži:

- 1 Akumulatorsku testeru lisičji rep
- 2 Li-jonske punjive baterije (M2, L2 modeli, 3,0 ah)
- 1 Kutiju sa priborom
- 1 Punjač
- 1 Uputstvo za upotrebu
- 1 Sklopni crtež

NAPOMENA: Punjive baterije, punjači i kutije sa priborom se ne nalaze u sadržaju isporuke kod N-modela.

- *Proverite da li postoje transportna oštećenja na alatu, njegovim delovima ili priboru.*
- *Pre rada sa ovim alatom treba pažljivo pročitati i razumeti ovo uputstvo.*

Opis (sl. 1)



UPOZORENJE: Nikad ne modifikujte električni alat ili njegove delove. Može doći do oštećenja ili telesne povrede.

- a. Prekidač za uključivanje i isključivanje
- b. Dugme za blokadu u isključenom položaju
- c. Poluga za oslobađanje stezaljke lista testere
- d. Papučica
- e. Rukohvat
- f. Punjiva baterija
- g. Dugme za oslobađanje baterije
- h. Glavna drška

NAMENA

Vaša DCS320 i DCS380 akumulatorska testera lisičji rep je konstruisana za profesionalno testiranje drveta, metala i cevi. Kompaktan dizajn omogućava rezanje veoma blizu do ivice u teško pristupačnim područjima.

NE koristite u uslovima vlage ili u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

Ove testere lisičji rep su profesionalni električni alati.

NE dozvoljavajte deci da se približe alatu. Nadzor je obavezan ako sa ovim alatom radi neiskusno lice.

- Ovaj proizvod nije namenjen da ga koriste lica (uključujući i deca) sa ograničenim

fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili neobučene ili neiskusne osobe, osim ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi uređaja od osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost. Deca se uvek moraju nadzirati kako ne bi ostala sama sa proizvodom.

Električna bezbednost

Električni motor je projektovan samo za jedan napon. Uvek proverite da li napon elektro mreže odgovara naponu na identifikacionoj pločici uređaja. Takođe se postarajte da napon vašeg punjača odgovara naponu vaše elektro mreže.



Vaš DEWALT punjač je dvostruko izolovan u skladu sa EN 60335; zato nije potreban kabl za uzemljenje.

U slučaju da se kabl ošteti, mora se zameniti specijalnim kablom koji se može nabaviti preko DEWALT servisne mreže.

Zamena utikača (samo Velika Britanija i Irska)

Ako treba namestiti novi mrežni utikač:

- Bezbedno zbrinite stari utikač.
- Braon provodnik povežite na kontakt za fazu u novom utikaču.
- Povežite plavi provodnik na neutralni kontakt.



UPOZORENJE: Ne treba povezivati kontakt za uzemljenje.

Pratite uputstva koja se isporučuju uz utikače dobrog kvaliteta. Preporučeni osigurač: 3 A.

Korišćenje produžnog kabla

Produžni kabl ne treba koristiti osim ako to nije nužno. Koristite odobreni produžni kabl koji je pogodan za ulazni priključak vašeg punjača (pogledajte **Tehnički podaci**). Minimalni poprečni presek provodnika je 1 mm²; maksimalna dužina je 30 m.

Ako koristite kablovski kotur, uvek potpuno odmotajte kabl.

MONTAŽA I PODEŠAVANJA



UPOZORENJE: Pre sklapanja i podešavanja uvek izvucite bateriju. Uvek isključite alat pre stavljanja ili vađenja punjive baterije.



UPOZORENJE: Koristite samo DEWALT punjive baterije i punjače.

Stavljanje i vađenje punjive baterije iz alata (sl. 3)



UPOZORENJE: Da smanjili opasnost od povrede, nikad ne pritiskajte dugme za oslobađanje baterije bez vađenja baterije. Pritisak dugmeta za oslobađanje baterije bez vađenja baterije može dovesti do neočekivanog ispadanja baterije.

NAPOMENA: Za najbolje rezultate, uverite se da je baterija kompletno napunjena pre upotrebe.

DA STAVITE PUNJIVU BATERIJU U DRŠKU ALATA

1. Poravnajte bateriju (f) sa šinama unutar drške alata (sl. 3).
2. Ugurajte bateriju u dršku dok se čvrsto ne uglati u alatu i osigurajte je da ne ispadne.

DA IZVADITE PUNJIVU BATERIJU IZ ALATA

1. Pritisnite taster za oslobađanje baterije (g) i jako povucite punjivu bateriju iz drške alata.
2. Punjivu bateriju stavite u punjač onako kako je opisano u ovom priručniku u odeljku o punjaču.

PUNJIVE BATERIJE SA POKAZIVAČEM NAPONA (SL. 2)

Neke DEWALT punjive baterije imaju pokazivač napona koji se sastoji od tri LED sijalice, koje označavaju nivo preostalog napona u bateriji.

Pritisnite i držite pritisnutim taster pokazivača napona za aktiviranje pokazivača napona (i). Uključuje se kombinacija triju LED lampica označavajući time nivo preostalog napona. Ako je nivo napona ispod upotrebljive granice, onda se pokazivač napona ne uključuje i potrebno je dopuniti bateriju.

NAPOMENA: Pokazivač napona je samo indikacija preostalog napona u punjivoj bateriji. On ne ukazuje na funkcionalnost alata i predmet je odstupanju zasnovano prema componentama proizvoda, temperaturi i primeni krajnjeg korisnika.

Regulator brzine i prekidač (sl. 4)

DUGME ZA BLOKADU U ISKLJUČENOM STANJU I PREKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE

Vaša testera je opremljena sa dugme za blokadu (b).

Za blokiranje prekidača za uključivanje/isključivanje, pritisnite dugme za blokadu u isključenom stanju kao na slici 4. Kada nosite ili skladištite alat uvek blokirajte prekidač za uključivanje/isključivanje (a) da biste izbegli nenamerno pokretanje. Dugme za blokadu u isključenom stanju je obojeno u **crvenoj** boji tako da pokazuje da se prekidač nalazi u **deblokiranom** poziciji.

Za deblokiranje prekidača za uključivanje/isključivanje, pritisnite dugme za blokadu u isključenom stanju kao na slici 4. Povucite prekidač za UKLJUČIVANJE motora. Otpuštanje prekidača ISKLJUČUJE motor.



UPOZORENJE: Ovaj alat nema funkciju da blokira prekidač u poziciju UKLJUČENO i ne sme se blokirati u UKLJUČENOM stanju pomoću drugih sredstava.

Regulator brzine na prekidaču vam pruža dodatne mogućnosti. Što se više pritiska prekidač za uključivanje i isključivanje veća je brzina testere.



OPREZ: Korišćenje veoma spore brzine se preporučuje samo na početku reza. Produženo korišćenje pri veoma sporij brzini može oštetiti vašu testeru.

RUKOVANJE



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač alata iz izvora napajanja pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.

Instaliranje i skidanje lista (sl. 1, 5–7, 10)

Na raspolaganju su listovi sa različitim dužinama. Koristite odgovarajući list za primenu. List treba da bude duži od 89 mm (3-1/2") i treba da prelazi papučicu i debljinu radnog komada tokom rezanja. Ne koristite listove za ubodnu testeru sa ovim alatom.



UPOZORENJE: Opasnost od posekotina. Lomljenje lista može nastati ako list ne prelazi papučicu i radni komad tokom sečenja (sl. 5). Može nastati uvećana opasnost od ličnih povreda, kao i oštećenje papučice i radnog komada.

ZA INSTALIRANJE LISTA U TESTERI

1. Povucite polugu za oslobađanje stezaljke lista testere (c) naviše (sl. 1).
2. Umetnite donji deo lista od napred.
3. Gurnite polugu za oslobađanje stezaljke lista testere naniže.

NAPOMENA: List može da se instalira u četiri položaja kao na slici 6. Oba uređaja omogućavaju instaliranje lista naopako za rezanje u ravni, pogledajte sliku 10.

ZA SKIDANJE LISTA IZ TESTERE



OPREZ: Opasnost od opekotina. Nikad ne dodirujte list testere odmah nakon korišćenja. Kontakt sa listom testere može prouzrokovati lične povrede.

1. Otvorite polugu za oslobađanje stezaljke lista testere.
2. Skinite list testere.

Pravilan položaj ruke (sl. 9)



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** primenjujte pravilan položaj ruke kao što je pokazano na slici.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** sigurno držite alat i budite pripravnici za iznenadnu reakciju.

Pravilan položaj ruke znači da jednom rukom treba uhvatiti rukohvat (e), a drugom glavnu ručku (h).

Rezanje sa listom u horizontalnom položaju (sl. 7)

Vaša testera lisičji rep je opremljena sa horizontalnom stezaljkom lista testere. Instaliranje lista u horizontalnoj orijentaciji omogućava rezanje blizu podova, zidova ili plafona, gde je dostupan samo ograničen prostor. Uverite se da ste pritisnuli papučicu naspram okvira da biste izbegli povratni udar.

Podesiva papučica (sl. 8)



OPREZ: Opasnost od posekotina. Da sprečite gubitak kontrole nikad ne koristite alat bez papučice.

Vaša testera lisičji rep dolazi sa podesivom papučicom. Papučica se podešava za

ograničenje dubine rezanja. Držite testeru tako da donja strana bude okrenuta na gore. Pritisnite dugme na rukohvatu i pomerite papučicu u jedan od tri podešenja i otpustite dugme.

Rezanje (sl. 9-12)



UPOZORENJE: *Koristite uvek zaštitu za oči. Svi korisnici i posmatrači moraju da nose odobrenu zaštitu za oči.*



UPOZORENJE: *Budite posebno pažljivi kada režete prema operateru. Držite testeru uvek čvrsto obema rukama tokom rezanja.*

Pre rezanje bilo kog materijala uverite se da je čvrsto ankerisan ili stegnut, da biste sprečili klizanje. Postavite list blago naspram radni komad, uključite motor i sačekajte da se postigne maksimalna brzina pre nego što primenite pritisak. Kada god je to moguće, papučica testere mora da bude čvrsto pritisnuta naspram materijala koji se seče (sl. 9). Time ćete sprečiti skakanje ili vibriranje testere i smanjiti lomljenje lista testere. Rezovi koji stvaraju pritisak na list, kao što su ugaoni ili skrol rezovi uvećavaju mogućnost za vibraciju, povratni udar i lomljenje lista.



UPOZORENJE: *Budite naročito pažljivi kada sečete iznad glave i obratite posebnu pažnju na vazdušne vodove koje su možda skrivene od pogleda. Predvidite putanju padanja grana i otpadaka unapred.*



UPOZORENJE: *Proverite radno mesto na skrivene gasne cevi, vodovode ili električne žice pre slepih ili uranjajućih rezova. Ako to ne uradite, onda to može dovesti do eksplozije, oštećenje imovine, električni udar i/ili ozbiljne lične povrede.*

REZANJE U RAVNI (SL. 10)

Kompaktan dizajn kućišta motora testere i kućišta vretena omogućavaju rezanje veoma blizu podova, čoškova i ostalih teško dostupnih područja.

DŽEPNO/URANJAJUĆE REZANJE - SAMO DRVO (SL. 11)

Početni korak u rezanje džepova je merenje površine koju treba seći i jasno označavanje sa olovkom, kredom ili igle za crtanje. Koristite odgovarajući list za primenu. List treba da bude duži od 8,89 cm (3-1/2") i treba da prelazi

papučicu i debljinu radnog komada tokom rezanja. Umetnite list u stezaljku lista.

Zatim nagnite testeru unazad dok zadnji deo ivice papučice na legne na radnu površinu i list oslobađa radnu površinu (položaj 1, sl. 11). Sada uključite motor i dozvolite testeru da se ubrza. Uхватite čvrsto testeru obema rukama i polako, pažljivo zamahnite naviše sa ručkom testere, držeći donji deo papučice čvrsto u dodiru sa radnim komadom (položaj 2, sl. 11). List će početi polako da uranja u materijal. Uverite se uvek da je list prošao kompletno kroz materijal pre nego što nastavite da sečete džep.

NAPOMENA: U područjima gde je vidljivost ograničena koristite ivicu papučice testere kao vođicu. Linije za rez treba da budu produžene preko ivice reza koji se pravi.

REZANJE METALA (SL. 12)

Vaša testera poseduje različite kapaciteta rezanja metala u zavisnosti od tipa korišćenog lista i metala koji se seče. Koristite list testere sa finim zupcima za feritne metale i list testere za grubim zupcima za neferitne metale. Kod tankih limova najbolje je stegnuti drvo na obe strane lima. Na taj način se obezbeđuje čist rez bez prekomernih vibracija ili cepanje metala. Uvek upamtite da ne primenjujete silu nad listom testere pošto ćete time skratiti životni vek trajanja lista i prouzrokovati skupoceno pucanje lista.

NAPOMENA: Uopšteno je preporučeno da kada režete metale nanesete tanak sloj ulja ili drugog maziva duž linije sečenja radi lakšeg rada i dužeg životnog veka trajanja lista testere.

ODRŽAVANJE

Vaš DEWALT alat je dizajniran za rad u dužem vremenskom periodu sa minimalnim zahtevima u pogledu održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilnog održavanja alata i redovnog čišćenja.



UPOZORENJE: *Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povreda.*

Punjač i punjiva baterija se ne mogu servisirati. Unutra se ne nalaze delovi koji mogu da se servisiraju.



Podmazivanje

Vaš električni alat ne zahteva dodatno podmazivanje.



Čišćenje



UPOZORENJE: *Suvim vazduhom izduvajte prašinu iz glavnog kućišta i iz ventilacionih otvora zavisno od sakupljanja prašine. Nosite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu zaštitu od prašine pri obavljanju ovog postupka.*



UPOZORENJE: *Nikad ne koristite rastvarače ili druga agresivna hemijska sredstva za čišćenje nemetalnih delova alata. Te hemikalije mogu da oslabe materijale koji se koriste za nemetalne delove. Koristite samo krpu koja je navlažena vodom i blagu sapunicu. Nikad nemojte dozvoliti da voda proдре u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.*

OPŠTA UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE



UPOZORENJE: *Opasnost od električnog udara. Isključite punjač iz struje (iz mrežne utičnice) pre radova na čišćenju. Nečistoće i masnoće mogu se odstraniti sa spoljašnje strane punjača koristeći krpu ili mekanu nemetalnu četku. Ne koristite vodu ili neke druge tečnosti za čišćenje.*

Opciona dodatna oprema i pribor



UPOZORENJE: *S obzirom da dodatna oprema i pribor, osim onih koje nudi DEWALT, nisu bili testirani sa ovim proizvodom, korišćenje takvih pribora i dodatne opreme sa ovim alatom bi moglo biti opasno. Da bi se smanjila opasnost od povreda, sa ovim proizvodom treba koristiti samo pribor i dodatnu opremu koje je preporučio DEWALT.*

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

Zaštita životne sredine



Odvojeno sakupljanje. Ovaj proizvod ne sme da se odlaže zajedno sa običnim kućnim otpadom.



Ukoliko jednog dana ustanovite da vaš DEWALT proizvod treba da se zameni ili ako vam više nije potreban, ne odlažite ga sa kućnim otpadom. Ovaj proizvod odložite kao poseban otpad.



Odvojeno sakupljanje dotrajalih proizvoda i pakovanja omogućava reciklažu i ponovnu upotrebu materijala. Ponovna upotreba recikliranih materijala pomaže u sprečavanju zagađivanja životne sredine i smanjuje potražnju za sirovinama.

Lokalnim regulativama može biti propisano posebno sakupljanje električnih proizvoda iz domaćinstava, na opštinskim deponijama ili kod prodavca kod koga ste kupili novi proizvod.

DEWALT obezbeđuje mogućnost za sakupljanje i reciklažu DEWALT proizvoda na kraju njihovog životnog veka. Da biste iskoristili prednost ove usluge, svoj proizvod vratite bilo kom ovlašćenom serviseru koji će izvršiti odvojeno sakupljanje ovih proizvoda umesto vas.

Kontaktirajte lokalno DEWALT predstavništvo putem adrese koja je navedena u ovom uputstvu da biste saznali lokaciju vama najbližeg ovlašćenog servisa. Alternativno, listu ovlašćenih DEWALT serviseru i potpune informacije o našim uslugama za rezervne delove i kontakte naći ćete na internetu, na adresi: www.2helpU.com.



Punjiva baterija

Ova dugotrajna punjiva baterija mora da se napuni ako ne proizvodi dovoljnu snagu pri obavljanju poslova koje ste ranije obavljali s lakoćom. Na kraju njenog radnog veka treba je odložiti vodeći računa o našoj životnoj sredini:

- Potpuno ispraznite bateriju, a zatim je uklonite iz alata.
- Li-jonske ćelije se mogu reciklirati. Odnosite ih vašem distributeru ili u lokalnu stanicu za reciklažu. Sakupljene punjive baterije će biti pravilno reciklirane ili odložene.

БЕЗЖИЧНИ РЕЦИПРОЧНИ ПИЛИ DCS320, DCS380

Ви честитаеме!

Избравте алатка од DEWALT. Годишите на искуство, темелниот развој на производи и иновативноста го прават DEWALT еден од најдоверливите партнери на корисниците на професионални електрични алатки.

Нивото на емисија на вибрации дадено во оваа табела е измерено во склад со стандардизираниот тест даден во EN 60745 и може да се употребува за споредување на една алатка со друга. Може да се употребува за прелиминарна проценка на изложеност на вибрации.

Технички податоци

		DCS320	DCS380
Напон	V_{DC}	14,4	18
Тип		1	1
Тип на батерија		Литиум-јонска	Литиум-јонска
Максимална влезна моќност W		390	560
Брзина без оптоварување min^{-1}		2400	2950
Должина на удар	mm	28,6	28,6
Тежина (безбатериски пакет) kg		2,7	2,7

L_{PA} (звучен притисок)	dB(A)	87	87
K_{PA} (отстапување на звучен притисок)	dB(A)	3	3
L_{WA} (звучна моќност)	dB(A)	98	98
K_{WA} (отстапување на звучна моќност)	dB(A)	3	3

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума по три оски) определена спрема EN 60745:

Вредност на емисијата на вибрации a_h			
Додека сечете табла			
$a_{h,B} =$	m/s^2	26	26
Отстапување $K =$	m/s^2	6,3	6,3
Вредност на емисијата на вибрации a_h			
Додека сечете дрвен столб			
$a_{h,WB} =$	m/s^2	25,5	25,5
Отстапување $K =$	m/s^2	10,6	10,6



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Декларираното ниво на емисија на вибрации е за главните режими на работа на алатката. Меѓутоа, доколку алатката се употребува за други намени, со други додатоци или лошо се одржува, емисијата на вибрации може да се разликува. Ова може значително да го зголеми нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

Проценката на нивото на изложеност на вибрации исто така треба за го земе во предвид времето кога алатката е исклучена или кога е вклучена но со неа не се извршува работа. Ова може значително да го намали нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

За да се заштити работникот од последиците на вибрации, треба да се препознаат дополнителни мерки за безбедност како што се: одржување на алатката и додатоците, затоплување на рацете, организација на работните задачи.

Батериски пакет		DCB140	DCB141	DCB142	DCB180	DCB181	DCB182
Тип на батерија		Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска
Напон	V_{DC}	14,4	14,4	14,4	18	18	18
Капацитет	A_h	3,0	1,5	4,0	3,0	1,5	4,0
Тежина	kg	0,53	0,30	0,54	0,64	0,35	0,61

МАКЕДОНСКИ

Полнач		DCB105		
Напон на електричен вод	V _{AC}	230 V		
Тип на батерија	Литиум-јонска			
Приближно време на полнење	мин	30	55	70
		(батериски пакети од 1,5 Ah)	(батериски пакети) од 3,0 Ah	(батериски пакети) од 4,0 Ah
Тежина	kg	0,49		

Осигурувачи:

Европа	алатки од 230V	осигурувач од 10 ампери на електричниот вод
Обединето Кралство и Ирска	алатки од 230V	3 ампери, во приклучокот за струја

Дефиниции: Насоки за безбедна употреба

Долунаведените дефиниции го опишуваат нивото на сериозност на секој сигнален збор. Ве молиме да го прочитате упатството и да обрнете внимание на овие симболи.



ОПАСНОСТ: Означува ситуација на непосредна опасност која, доколку не се избегне, ќе предизвика **смрт или сериозна повреда**.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, би можела да предизвика **смрт или сериозна повреда**.



ВНИМАНИЕ: Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, може да предизвика **помала или средна повреда**.

ИЗВЕСТУВАЊЕ: Означува начин на работење кој не е поврзан со повреда на ракувачот и кој, доколку не се избегне, може да предизвика **оштетување на имот**.



Означува ризик од електричен удар.



Означува ризик од пожар.

ЕК-Изјава за Усогласеност ДИРЕКТИВА ЗА МАШИНИ



DCS320, DCS380

DEWALT декларира дека производите опишани во делот **Технички податоци** се во склад со: 2006/42/ЕК, EN 60745-1, EN 60745-2-11

Овие производи исто така се во склад со Директивата 2004/108/ЕК и 2011/65/ЕУ. За повеќе информации ве молиме да стапите во контакт со DEWALT преку следнава адреса или да погледнете на задната страна на упатството.

Долу потпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DEWALT.

Хорст Гросман
Потпретседател за инженеринг и развој на производи
DEWALT, Richard-Kliinger-Straße 11,
D-65510, Идштајн, Германија
04.03.2011



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од пожар, прочитајте го упатството за употреба.

Општи мерки за безбедност при употреба на електрични алатки



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!
Прочитајте ги сите мерки за безбедност и целото упатство. Непридржување кон

предупредувањата и упатствата може да доведе до електричен удар, пожар или сериозна повреда.

СОЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И УПАТСТВА ЗА ИДНО ПРЕГЛЕДУВАЊЕ

Терминот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка која работи на струја (преку кабел), или на електрична алатка која работи на батерији (без кабел).

1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

- a) **Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено.** Пренатрупани и темни места се причина за незгоди.
- b) **Немојте да работите со електрични алатки во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички.** Електричните алатки произведуваат искри што можат да ги запалат честичките или испарувањата.
- c) **Држете ги децата и присутните лица настрана додека употребувате електрична алатка.** Одвлекување на вниманието може да предизвика да изгубите контрола.

2) БЕЗБЕДНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР

- a) **Приклучокот на електричната алатка мора да се совпаѓа со приклучницата. Никогаш не го преправајте приклучокот. Не употребувајте адаптерски приклучоци со заземјени електрични алатки.** Непреправените приклучоци и соодветните приклучници ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети или фрижидери.** Има зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- c) **Не ги изложувајте електричните алатки на дожд или влажност.** Навлегувањето на вода во електричната алатка го зголемува ризикот од електричен удар.
- d) **Употребувајте го кабелот правилно. Никогаш не го употребувајте кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот настрана од топлина,**

масло, остри работи или подвижни делови. Оштетените или заплетканите каблови го зголемуваат ризикот од електричен удар.

- e) **Кога работите со електрична алатка надвор, употребувајте продолжен кабел кој е соодветен за надворешна употреба.** Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
 - f) **Доколку работењето со електрична алатка во влажна средина не може да се избегне, употребувајте заштитна диференцијална (FID) склопка.** Употребата на заштитна диференцијална (FID) склопка го намалува ризикот од електричен удар.
- ### 3) ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ
- a) **Бидете претпазливи, внимавајте што правите и користете логика кога работите со електрична алатка. Не употребувајте електрична алатка кога сте уморни или кога сте под влијание на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание за време на работење со електрична алатка може да доведе до сериозна лична повреда.
 - b) **Носете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очите.** Заштитната опрема, како што се маски против прав, нелизгачки сигурносни обувки, шлемови или штитници за слухот, ќе го намали бројот на повреди кога се употребува за соодветни работни услови.
 - c) **Спречете ненамерно вклучување на алатката. Обезбедете прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја приклучите алатката на извор на струја и/ или на батериски пакет, или пред да ја подигнете или пренесувате алатката.** Пренесувањето на електрични алатки со прст на прекинувачот или приклучување на извор на струја на вклучени алатки може да доведе до незгоди.
 - d) **Отстранете ги сите алатки за подесување или клучеви пред да ја вклучите електричната алатка.** Клуч или алатка за подесување што е закачена на ротирачкиот дел на електричната алатка може да доведе до повреда.

- e) **Не посегайте предалеку. Цврсто стојте на земјата и бидете во рамнотежа во секое време.** Ова овозможува подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.
- f) **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците настрана од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.
- g) **Доколку на уредите постои можност за приклучување на опрема за излекување и собирање на прав, обезбедете таа да биде приклучена и правилно употребувана.** Собирањето на правот може да ги намали опасностите поврзани со прав.
- 4) УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТКИ**
- a) **Не ја употребувајте електричната алатка на сила. Употребувајте електрична алатка што е соодветна за вашата работа.** Соодветната електрична алатка ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која што била дизајнирана.
- b) **Не употребувајте ја електричната алатка доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува.** Секоја електрична алатка што не може да се контролира преку прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.
- c) **Исклучете го приклучокот од изворот на струја или од батерискиот пакет за електричната алатка пред да правите подесувања, менувате додатоци или пред да ја одложите електричната алатка.** Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот за случајно вклучување на електричната алатка.
- d) **Одлагајте ги електричните алатки што не ги употребувате надвор од досег на децата и не дозволувајте да ги употребуваат лица кои не се запознаени со нивната функција и со овие упатства.** Електричните алатки се опасни кога со нив ракуваат необучени корисници.
- e) **Одржувајте ги електричните алатки. Проверете дали**
- подвижните делови се лошо поставени, заглавени или оштетени, или постои друга состојба која би можела да влијае врз работењето на електричната алатка. Доколку електричната алатка е оштетена, однесете ја на поправка пред да ја употребите.** Многу незгоди се предизвикани поради лошо одржувани електрични алатки.
- f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржувани алатки за сечење со остри рабови за сечење имаат помала шанса да се заглават и полесно се управуваат.
- g) **Употребувајте ги електричните алатки, приборот, сечилата и сл. во склад со овие упатства, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се заврши.** Употребата на електрична алатка за работа што е различна од нејзината намена може да доведе до опасна ситуација.
- 5) УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА БАТЕРИСКИ АЛАТКИ**
- a) **Полнете само со полнач кој е определен од страна на производителот.** Полнач што одговара на еден тип на батериски пакет може да доведе до ризик кога се употребува со друг батериски пакет.
- b) **Употребувајте ги електричните алатки само со батериски пакети кои се посебно определени за нив.** Употребата на било какви други батериски пакети може да доведе до ризик од повреда или пожар.
- c) **Кога батерискиот пакет не се употребува, држете го настрана од други метални предмети како што се: спојници за хартија, парички, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети кои можат да направат спој помеѓу двата батериски терминали.** Правењето на краток спој помеѓу батериските терминали може да предизвика изгореници или пожар.
- d) **Течност може да биде исфрлена од батеријата поради неправилна употреба; не ја допирајте. Доколку случајно дојде до допир, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во допир со очите, побарајте**

и медицинска помош. Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

6) СЕРВИС

- а) **Вашите електрични алатки треба да ги сервисира квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови. Вака ќе бидете сигурни дека се одржува безбедноста на електричната алатка.**

Дополнителни безбедносни упаства за реципрочни пили

- **Фаќајте ги електричните алатки само за изолираните површини за држење кога вршите работа при која додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици.** Доколку додатокот за сечење допре жица под напон, тоа ќе ги доведе изложените метални делови од електричната алатка под напон и може да предизвика електричен удар кај ракувачот.
- **СЕКОГАШ носете маска за прав.** Изложеноста на честички прав може да предизвика потешкотии при дишењето и повреда.
- **НИКОГАШ** не ја вклучувајте алатката кога листот е заглавен во работниот материјал или се допира на материјалот.
- **Држете ги рацете понастрана од подвижните делови.** Никогаш не ги ставајте рацете во близина на местото на сечење.
- **Бидете особено внимателни кога сечете над глава и обрнете посебно внимание на висечки жици кои може да се скриени од видик.** Проценете ја патеката на паѓање на гранки и остатоци пред да работите.
- **Не работете со алатката во долги временски интервали.** Вибрациите предизвикани од работењето на оваа алатка може да предизвикаат постојана повреда на прстите, дланките и рацете. Користете ракавици за дополнителна амортизација, постојано правете паузи и ограничете ја дневната употреба на алатката.

ВКЛУЧУВАЊЕ И ИСКЛУЧУВАЊЕ

- По исклучување, никогаш не се обидувајте да го запрете листот со прсти.

- Никогаш не ја спуштајте пилата на маса или на работна маса додека не е исклучена. Листот ќе работи уште кратко откако алатката ќе биде исклучена.

ПРИ ОТСЕКУВАЊЕ

- Кога употребувате листови кои што се посебно дизајнирани за сечење на дрво, извадете ги сите клинци и метални предмети од работниот материјал пред да започнете со работата.
- Кога е можно, употребувајте стегачи и менгема за да го фиксирате работниот материјал.
- Не се обидувајте да сечете низ екстремно мали работни материјали.
- Не виткајте премногу напред. Обезбедете дека секогаш стоите цврсто, особено на скале или скали.
- Секогаш држете ја пилата со двете раце.
- За сечење на кривини и вдлабнатини, употребете адаптиран лист.

ПРОВЕРУВАЊЕ И МЕНУВАЊЕ НА ЛИСТОТ

- Употребувајте само листови кои се во склад со спецификациите што се содржат во овие упаства за работа.
- Треба да се употребуваат само остри листови кои се во совршена работна состојба; напукнати или извиткани листови треба да бидат исфрлени и веднаш заменети.
- Осигурајте се дека листот е добро фиксиран.

Останати ризици

Дури и ако се применат соодветните правила за безбедност и се воведат безбедносна опрема, одредени останати ризици не може да се избегнат. Тоа се:

- Оштетување на слухот.
- Ризик од лична повреда поради излетани парчиња.
- Ризик од изгореници поради загревањето на додатоките при работењето.
- Ризик од повреда на ракувачот поради долготрајна употреба.

Ознаки на алатката

Следните слики се наоѓаат на алатката:



Прочитајте го упатството за употреба пред да ја употребите алатката.



Носете штитници за ушите.



Носете штитници за очите.

МЕСТО ЗА ШИФРАТА НА ДАТУМОТ

Шифрата на датумот, која ја содржи и годината на производството, е отпечатена на површината од кукиштето која го формира зглобот за монтирање помеѓу алатката и батеријата.

На пример:

2012 XX XX

Година на производство

Важни упатства за безбедност за сите полначи на батерии

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА: Ова упатство за употреба содржи важни упатства за безбедност и употребување на DCB105 полнач на батерии.

- Пред да почнете да го користите полначот, прочитајте ги сите упатства и предупредувачки ознаки на полначот, батерискиот пакет и производот што го користи батерискиот пакет.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од електричен удар. Не дозволувајте било каква течност да навлезе во полначот. Тоа може да доведе до електричен удар.



ВНИМАНИЕ: Опасност од изгореници. За да го намалите ризикот од повреда, полнете само DEWALT полниви батериски пакети. Другите видови на батерии можат да се ежешат и да пукнат, предизвикувајќи повреда на ракувачот и оштетување на имот.



ВНИМАНИЕ: Треба да се надгледуваат децата за да се

осигура дека не си играат со уредот.

ИЗВЕСТУВАЊЕ: Под одредени околности, кога полначот е приклучен на довод на струја, страно тело може да предизвика краток спој помеѓу изложените контакти за полнење во полначот. Страните тела што спроведуваат електрична струја како што се челична волна, алуминиумска фолија, било какво насобирање на метални честички или други страни тела мора да се држат подалеку од отворите на полначот. Секогаш исклучувајте го полначот од извор на струја кога нема батериски пакет во отворот. Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете да го чистите.

- **НЕМОЈТЕ да се обидувате да го полните батерискиот пакет со било кои други полначи освен оние споменати во ова упатство.** Полначот и батерискиот пакет се специјално направени да работат заедно.
- **Овие полначи не се наменети за било каква друга употреба освен за полнење на полниви батерии произведени од DEWALT.** Каква било друга употреба може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.
- **Не го изложувајте полначот на дожд или снег.**
- **Повлечете за приклучокот а не за кабелот кога го исклучувате полначот од приклучницата за струја.** Ова ќе го намали ризикот од оштетување на електричниот приклучок и на кабелот.
- **Осигурајте кабелот да биде поставен така да не се гази, да не се повлекува, или да не биде на било кој друг начин изложен на оштетување или оптоварување.**
- **Не употребувајте продолжен кабел доколку тоа не е апсолутно потребно.** Употребата на несоодветен продолжен кабел може да доведе до пожар или електричен удар.
- **Кога работите со полнач надвор, секогаш обезбедете суво место и користете продолжен кабел што е соодветен за надворешна употреба.**

Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.

- **Не ги блокирајте отворите за вентилација на полначот. Отворите за вентилација се сместени на врвот и на страните на полначот.** Поставајте го полначот настрана од какви било извори на топлина.
- **Не употребувајте полнач со оштетен кабел или приклучок** — обезбедете тие веднаш да бидат заменети.
- **Не употребувајте полнач доколку тој претрпел силен удар, или бил испуштен или оштетен на било какво друг начин.** Однесете го во овластен сервисен центар.
- **Не го расклопувајте полначот; однесете го во овластен сервисен центар кога ќе биде потребен сервис или поправка.** Неправилното склопување може да доведе до ризик од електричен удар или пожар.
- **Во случај на оштетување на струјниот кабел, истиот мора веднаш да биде заменет од страна на производителот или од негов сервисер или слично квалификувано лице за да се спречи опасна ситуација.**
- **Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете со било какво чистење. Ова ќе го намали ризикот од електричен удар.** Отстранувањето на батерискиот пакет нема да го намали овој ризик.
- **НИКОГАШ не се обидувајте да споите два полначи заедно.**
- **Полначот е направен да работи со стандарден домашен напон од 230 V. Немојте да се обидувате да го употребувате со било кој друг напон.** Ова не важи за транспортниот полнач.

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА

Полначи

Полначот DCB105 прифаќа литиум-јонски батериски пакети од 10,8 V, 14,4 V и 18 V (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 и DCB182) батериски пакети.

На овој полнач не му е потребно никакво подесување и е направен да биде што е можно поедноставен за употреба.

Постапка за полнење (скица 2)

1. Вклучете го приклучокот на полначот во соодветна приклучница за струја од 230 V пред да го вметнете батерискиот пакет.
2. Вметнете го батерискиот пакет (f) во полначот, притоа осигурувајќи се дека пакетот е целосно наместен во полначот. Црвеното светло (што означува полнење) непрекинато ќе трепка, означувајќи дека процесот на полнење е започнат.
3. Завршетокот на полнењето ќе биде означен со тоа што црвеното светло ќе остане да свети непрекинато. Во тој момент, пакетот е целосно наполнет и може да се употребува или може да се остави да стои во полначот.

НАПОМЕНА: За да се осигураат максимални перформанси и времетраење на литиум-јонските батерии, целосно наполнете го батерискиот пакет пред првата употреба.

Процес на полнење

Погледнете во долната табела за да ја видите состојбата на наполнетост на батерискиот пакет.

Состојба на наполнетост	
	се полни — — — —
	целосно наполнет —————
	застој поради топла / ладна батерија —• —• —• —•
	проблем со пакетот или полначот ••••••••
	проблем со електричниот вод ••••••••

Полначот нема да полни дефектен батериски пакет. Полначот ќе го покаже дефектниот батериски пакет со тоа што нема да се вклучи сијаличката или со трепкање на сијаличката како при проблем со пакетот или полначот.

НАПОМЕНА: Ова исто така може да значи и проблем со полначот.

Ако полначот укаже на проблем, однесете го полначот и батерискиот пакет на тестирање во овластен сервисен центар.

Застој поради топла или ладна батерија

Кога полначот ќе препознае батерија која е премногу топла или премногу ладна, тој автоматски влегува во режим на застој поради топла или ладна батерија и ќе го прекине полнењето се додека батеријата не достигне соодветна температура. Полначот тогаш автоматски ќе се префрли во режим за полнење на батерискиот пакет. Оваа можност осигурува максимален век на траење на батеријата.

XR алатките со литиум-јонски батерии се направени со систем за електронска заштита што ќе ја заштити батеријата од преоптоварување, прегревање или целосно празнење.

Алатката автоматски ќе се исклучи доколку се активира системот за електронска заштита. Доколку ова се случи, поставете ја литиум-јонската батерија на полначот додека целосно не се наполни.

Ладен батериски пакет ќе се полни со половина од брзината на полнење на топол батериски пакет. Батерискиот пакет ќе се полни со побавно темпо низ целиот циклус на полнење и нема да постигне максимална брзина на полнење дури и ако батеријата се загрее.

Важни упатства за безбедност за сите батериски пакети

Кога порачувате замена на батериски пакет, задолжително дадете информации за каталошкиот број и напонот.

Батерискиот пакет не е целосно наполнет кога ќе го извадите од пакувањето. Пред да го употребите батерискиот пакет и полначот, прочитајте ги долунаведените безбедносни упатства, а потоа следете ги истакнатите процедури на полнење.

ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ УПАТСТВА

- **Немојте да го полните или употребувате батерискиот пакет во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички. Вметнувањето или отстранувањето на батерискиот пакет од полначот може да ги запали овие честички или испарувања.**

- **Никогаш не го ставајте батерискиот пакет во полначот на сила. Не го модифицирајте батерискиот пакет на било кој начин за да го собере во несоодветен полнач бидејќи батерискиот пакет може да пукне и да му нанесе сериозна повреда на ракувачот.**
- **Полнете ги батериските пакети само во полначи назначени од страна на DEWALT.**
- **НЕМОЈТЕ да ги прскате или да ги потопувате во вода или во други течности.**
- **Немојте да ги одлагате или употребувате алатката и батерискиот пакет на места каде што температурата може да достигне или надмине 40° C (105° F) (како што се шупи или метални градби во лето).**
- **За најдобри резултати, осигурајте се дека батерискиот пакет е целосно наполнет пред да го употребите.**



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не се обидувајте да го отворите батерискиот пакет поради било која причина. Доколку кукиштето на батерискиот пакет напукне или се оштети, немојте да го вметнувате во полначот. Немојте да го гмечите, испуштате или оштетувате батерискиот пакет. Немојте да употребувате батериски пакет или полнач што силно е ударен, испуштен, прегазен или оштетен на било кој начин (нпр. прободен со шајка, ударен со чекан или нагазен). Тоа може да доведе до електричен удар. Оштетените батериски пакети треба да се вратат во сервисен центар заради рециклирање.



ВНИМАНИЕ: Кога не ја употребувате, поставете ја алатката странично врз стабилна површина каде што нема да предизвикува опасност од сопнување или пад. Некои алатки со големи батериски пакети може да стојат исправено на батерискиот пакет, но може лесно да бидат превртени.

ПОСЕБНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ (Li-Ion)

- **Немојте да го согорувате батерискиот пакет дури и ако е тешко оштетен или целосно истрошен.** Батерискиот пакет може да експлодира во оган. Настануваат отровни испарувања и материјали кога се согоруваат литиум-јонски батериски пакети.
- **Доколку содржината на батеријата дојде во допир со кожа, веднаш измијте го местото со благ сапун и вода.** Доколку течноста од батеријата влезе во око, плакнете со вода преку отвореното око во траење од 15 минути или додека не престане дразбата. Доколку е потребна медицинска помош, електролитот на батеријата се состои од мешавина од течни органски карбонати и соли на литиум.
- **Содржината на отворената батерија може да предизвика надразнување на дишните патишта.** Овозможете пристап на свеж воздух. Доколку симптомите продолжат, побарајте медицинска помош.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од изгореници. Течноста од батеријата може да стане запаллива доколку биде изложена на искра или оган.

Батериски пакет

ТИП НА БАТЕРИЈАТА

Моделот DCS320 работи со батериски пакет од 14,4 волти.

Моделот DCS380 работи со батериски пакет од 18 волти.

Моделите DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 или DCB182 батериски пакети може да се употребаат. Погледнете во делот **Технички податоци** за повеќе информации.

Препораки за складирање

1. Најдобро место за одлагање е на ладно и суво, настрана од директна сончева светлост и преголема топлина или студ. За оптимално работење и век на траење, одлагајте ги батериските пакети на собна температура кога не се употребуваат.
2. За долгорочно складирање, се препорачува да се складира целосно

наполнет батериски пакет на ладно и суво место, надвор од полначот за оптимални резултати.

НАПОМЕНА: Батериските пакети не треба да се складираат ако се целосно испразнети. Батерискиот пакет ќе треба да биде наполнет пред употреба.

Ознаки на полначот и на батерискиот пакет

Во прилог на скиците што се употребени во ова упатство за употреба, на етикетите на полначот и на батерискиот пакет се прикажани следните скици:



Прочитајте го упатството за употреба пред да ја употребите алатката.



Се полни.



Целосно наполнета.



Застој поради топла или ладна батерија.



Проблем со пакетот или полначот.



Проблем со електричниот вод.



Не го чепкајте полначот со шилести предмети што спроведуваат електрична струја.



Не полнете оштетени батериски пакети.



Употребувајте само со DEWALT батериски пакети. Другите видови на батерии можат да пукнат, предизвикувајќи повреда на ракувачот и оштетување.



Не ја изложувајте батеријата на вода.



Обезбедете неисправните кабли веднаш да бидат заменети.



Полнете само при температура од 4°C до 40°C.



Ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина.



Не го согорувајте батерискиот пакет.



За полнење на литиум-јонски батериски пакети.



Погледнете **Технички податоци** за време на полнење.



Само за внатрешна употреба.

Содржина на кутијата

Кутијата содржи:

- 1 Безжична реципрочна пила
- 2 Литиум-јонски батериски пакети (модели M2, L2, 3,0 ah)
- 1 Кутија за прибор
- 1 Полнач
- 1 Упатство за употреба
- 1 Шема на расклопување

НАПОМЕНА: Батериски пакети, полначи и кутија за работи не се вклучени во комплет со моделите N.

- Проверете да не се оштетила алатката, деловите или додатоците при транспортот.
- Детално прочитајте го и разберете го ова упатство пред да започнете со работа.

Опис (Скица 1)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш немојте да ја преправате електричната алатка или било кој нејзин дел. Тоа може да доведе до оштетување или повреда.

- a. Прекинувач-чкрапало
- b. Копче за блокирање
- c. Рачка за ослободување на стегач на лист
- d. Педала
- e. Ракофат

- f. Батериски пакет
- g. Копче за отпуштање на батеријата
- h. Главна рачка

НАМЕНА

Вашиите DCS320 и DCS380 безжични реципрочни пили се наменети за професионално сечење на дрво, метал и цевки. Компактниот дизајн овозможува прецизно сечење екстремно блиску до работ на тешки места.

НЕМОЈТЕ да ја употребувате алатката во влажни услови или во присуство на запалливи течности или гасови.

Овие реципрочни пили се професионални електрични алатки.

НЕ им дозволувајте на деца да дојдат во допир со алатката. Потребен е надзор кога неискусни ракувачи ја употребуваат оваа алатка.

- Овој производ не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) кои што патат од намалени физички, сетилни или психички можности или на лица со недоволно искуство и/или со желба да научат освен ако не се под надзор на личноста која е одговорна за нивната безбедност. Деца никогаш не треба да се остават сами со овој производ.

Безбедност од електричен удар

Електромоторот е наменет само за работа со определен напон. Секогаш проверете дали напонот од батерискиот пакет одговара на напонот што е деклариран на плочката. Исто така осигурајте напонот на вашиот полнач да се совпаѓа со напонот од приклучницата за струја.



Вашиот DEWALT полнач е двојно изолиран во склад со EN 60335; затоа не е потребна жица за заземјување.

Доколку електричниот кабел е оштетен, мора да биде заменет со специјално подготвен кабел што е достапен преку мрежата на сервиси на DEWALT.

Замена на приклучокот за струја (само за Велика Британија и Ирска)

Доколку треба да се монтира нов приклучок за струја:

- Внимателно ослободете се од стариот приклучок.
- Поврзете го кафеавиот кабел со терминалот што е под напон во приклучокот.
- Поврзете го синиот кабел со неутралниот терминал.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ништо не смее да се поврзува на терминалот за заземјување.

Следете ги упатствата за монтирање и обезбедете квалитетни приклучоци.
Препорачан осигурувач: 3 А.

Употреба на продолжен кабел

Продолжен кабел не треба да се употребува освен ако не е апсолутно потребен. Употребувајте продолжен кабел со проверен квалитет што одговара на струјниот приклучок на вашиот полнач (погледнете во делот **Технички податоци**). Минималниот попречен пресек на проводникот е 1 mm²; максималната должина е 30 метри.

Секогаш целосно одмотајте го кабелот кога употребувате продолжен кабел од макара.

СКЛОПУВАЊЕ И ПОДЕСУВАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш отстранете го батерискиот пакет пред склопување и подесување. Секогаш исклучете ја алатката пред да го вметнете или отстраните батерискиот пакет.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Употребувајте само батериски пакети и полначи произведени од страна на DEWALT.

Вметнување и отстранување на батерискиот пакет од алатката (Скица 3)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од повреда, никогаш не притискајте го копчето за ослободување на батеријата без да го отстраните батерискиот пакет. Притискањето на копчето за ослободување на батеријата без отстранување на батеријата може да резултира со неочекувано паѓање на батерискиот пакет.

НАПОМЕНА: За најдобри резултати, осигурајте се дека батерискиот пакет е целосно наполнет.

ИНСТАЛИРАЊЕ НА БАТЕРИСКИОТ ПАКЕТ ВО РАЧКАТА НА АЛАТКАТА

1. Порамнете го батерискиот пакет (f) со пругите во рачката на алатката (Скица 3).
2. Лизнете го во рачката додека батерискиот пакет не се зацврсти во алатката и осигурајте се дека нема да се откачи.

ОТСТРАНУВАЊЕ НА БАТЕРИСКИОТ ПАКЕТ ОД АЛАТКАТА

1. Притиснете го копчето за отпуштање на батеријата (g) и цврсто повлечете го батерискиот пакет од рачката на алатката.
2. Вметнете го батерискиот пакет во полначот, како што е опишано во одделот за полнач од ова упатство.

МЕРАЧ НА НАПОЛНЕТОСТ НА БАТЕРИСКИ ПАКЕТИ (СКИЦА 2)

Некои DEWALT батериски пакети вклучуваат мерач на наполнетост кој што се состои од три зелени LED светилки кои што го укажуваат нивото на напон на батерискиот пакет.

За да го вклучите мерачот на гориво, притиснете и држете го копчето на мерачот на гориво (i). Комбинација од трите зелени LED светилки ќе засвети и ќе го означи останатото ниво на напон. Кога нивото на напон на батеријата е под границата на употребливост, мерачот на наполнетост нема да засвети и батеријата ќе треба да се наполни.

НАПОМЕНА: Мерачот на наполнетост е само индикатор на преостанатиот напон во батерискиот пакет. Тој не укажува на функционалноста на алатката и тој може да покажува различни вредности зависно од

компонентите на производот, температурата и примената.

Прекинувач за менување на брзината (Скица 4)

КОПЧЕ ЗА БЛОКИРАЊЕ И ПРЕКИНУВАЧ-ЧКРАПАЛО

Вашата пила е снабдена со копче за заклучување (b).

За да го блокирате прекинувачот, притиснете го копчето за блокирање како што е прикажано на скица 4. Секогаш блокирајте го прекинувачот-чкрапало (a) кога ја носите или одложувате алатката за да спречите ненамерно вклучување. Копчето за блокирање е обоено со **црвена** боја за да се покаже кога прекинувачот е во **отклучена** положба.

За да го блокирате прекинувачот, притиснете го копчето за блокирање како што е прикажано на скица 4. Повлечете го прекинувачот-чкрапало за да го вклучите моторот. Ослободете го прекинувачот-чкрапало за да го ИСКЛУЧИТЕ моторот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ова алатка нема начин да го закочи прекинувачот во вклучена положба и тој никогаш не треба да се закочи во вклучена положба со други средства.

Прекинувачот-чкрапало за менлива брзина ќе ви овозможи дополнителна подвижност. Колку повеќе е притиснато чкрапалото, толку е поголема брзината на дупчалката.



ВНИМАНИЕ: Ниска брзина се препорачува само при започнување на сечење. Долгата употреба при ниска брзина може да ја оштети вашата пила.

УПОТРЕБА



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци.

Инсталирање и вадење на сечилото (Скици 1, 5–7, 10)

Достапни се различни должини на лист. Употребете го соодветниот лист за примената. Листот треба да биде подолг од 89 mm (3-1/2") и треба да ја надминува педалата и дебелината на работниот материјал при сечењето. Не употребувајте уводни листови со оваа алатка.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност при сечење. Може да дојде до кршење ако листот не ја надминува педалата и работниот материјал при сечењето (Скица 5). Има зголемен ризик од лична повреда, а може да дојде и до оштетување на педалата и работниот материјал.

ИНСТАЛИРАЊЕ НА ЛИСТ ВО ПИЛАТА

1. Повлечете ја рачката за ослободување на стегач на лист (c) нагоре (Скица 1).
2. Вметнете ја дршката на листот од напред.
3. Турнете ја рачката за ослободување на стегач на лист надолу.

НАПОМЕНА: Сечилото може да се монтира во четири положби како што е прикажано на скица 6. Двете единици овозможуваат ножот да биде инсталиран наопаку за да помогне при сечење на рамна површина; види скица 10.

ВАДЕЊЕ НА ЛИСТ ОД ПИЛАТА



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од изгореници. Не го допирајте листот веднаш по употреба. Допир со листот може да доведе до лична повреда.

1. Кренете ја рачката за ослободување на стегач на лист.
2. Извадете го листот.

Правилна положба на рацете (Скица 9)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** користете ја правилната положба на рацете како што е прикажано.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** држете ја

*цврсто алатката очекувајќи
ненадејна реакција.*

Правилна позиција на рацете значи едната рака да биде на ракофатот (е), а другата рака на главната дршка (h).

Сечење со лист во хоризонтална положба (Скица 7)

Вашата реципрочна пила е снабден со хоризонтален стегач за лист. Инсталирање на листот во хоризонтална положба овозможува сечење блиску до подови, ѕидови или плафони каде што е достапен ограничен простор. Обезбедете дека педалата е притисната врз рамката за да избегнете повратен удар.

Подеслива педала (Скица 8)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност при сечење. За да спречите губење на контролата, никогаш не користете алатка без педала.

Вашата реципрочна пила доаѓа со прилагодлива педала. Педалата ќе се подеси за да ја ограничи длабочината на сечењето. Држете ја пилата со долната страна свртена нагоре. Притиснете го копчето за ослободување на педалата на рачката и лизнете ја педалата на едно од трите подесувања и пуштете го копчето.

Сечење (Скици 9-12)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш носете заштитни очила. Сите корисници и набљудувачи треба да носат одобрени заштитни очила.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Бидете особено внимателни кога сечете кон ракувачот. Секогаш држете ја пилата цврсто со две раце додека сечете.

Пред да сечете каков било тип на материјал, обезбедете дека е добро фиксиран или стегнат за да се избегне лизгање. Поставете го листот лесно врз работниот материјал, вклучете го моторот на пилата и дозволете и да постигне максимална брзина пред да нанесете притисок. Кога е тоа можно, педалата на пилата мора да се држи цврсто врз материјалот што се сече (Скица 9). Ова ќе спречи отскокнување или вибрирање на пилата и ќе го свете кршењето на лист до минимум. Секое сечење што става притисок

врз листот како што се аголни и спирални засеци ја зголемуваат можноста за вибрации, повратен удар и кршење на листот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Бидете особено внимателни кога сечете над глава и обрнете посебно внимание на висечки жици кои може да се скриени од видик. Проценте ја патеката на паѓање на гранки и остатоци пред да работите.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Проверете го работното место за скриени гасоводни цевки, водоводни цевки или електрична инсталација пред да вршите слепи или џебни засекувања. Доколку не го направите тоа, може да дојде до експлозија, оштетување на имот, електричен удар и/или сериозна повреда.

АГОЛНО-РАМНО СЕЧЕЊЕ (СКИЦА 10)

Компактниот дизајн на куќиштето на моторот на пилата и куќиштето на вретеното овозможува екстремно блиско сечење до ѕидови, агли и тешко достапни места.

ЏЕБНО/ПОТОПНО СЕЧЕЊЕ – САМО ДРВО (СКИЦА 11)

Првиот чекор во џебно сечење е да се измери површината што треба да се сечење и јасно да се означи со молив, креда или обележувач. Употребете го соодветниот лист за примената. Листот треба да биде подолг од 8,89 cm (3-1/2") и треба да ја надминува педалата и дебелината на работниот материјал при сечењето. Вметнете го листот во стегачот за лист.

Потоа, навалете ја пилата наназад додека задниот раб на педалата не застане на работната површина и листот не се одалечи од работната површина (положба 1, скица 11). Сега вклучете го моторот и дозволете и на пилата да постигне брзина. Цврсто фатете ја пилата со двете раце и почнете бавно движење нагоре со рачката на пилата, притоа држејќи го дното на педалата во силен контакт со работниот материјал (положба 2, скица 11). Листот ќе почне да навлегува во материјалот. Секогаш обезбедете дека листот е целосно низ материјалот пред да продолжите со џебното засекување.

НАПОМЕНА: На места каде што видливоста на листот е ограничена, употребете го работ на педалата како водилка. Линиите за какво

и да е сечење треба да го надминуваат работ на сечењето што се врши.

СЕЧЕЊЕ НА МЕТАЛ (СКИЦА 12)

Вашата пила има различни капацитети за сечење на метал зависно од типот на листот што се употребува и од металот што се сече. Користете пофин лист за метали што содржат железо и крупни листови за обоени материјали. За сечење на тенки лимови, најдобро е да се постави дрво на двете страни на лимот. Ова ќе осигура чисто сечење без засилено вибрирање или распарчување на металот. Секогаш запомнете да не го употребувате листот на сила затоа што тоа го намалува работниот век на листот и предизвикува кршење на истото.

НАПОМЕНА: Општо се препорачува кога сечете метали да нанесете мал слој масло или друг лубрикант по линијата која што ќе се сече за полесно сечење и за големување на работниот век на листот.

ОДРЖУВАЊЕ

Вашата DEWALT електрична алатка е направена да работи долго време со минимално одржување. Постојаното работење на задоволително ниво зависи од правилната грижа за алатката и редовното чистење.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

Полначот и батерискиот пакет не се поправаат. Внатре нема делови што може да се поправат.



Подмачкување

На вашата електрична алатка не е и потребно дополнително подмачкување.



Чистење



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Издувајте ги нечистотијата и правта од главното куќиште со сув воздух кога нечистотијата ќе се собере околу отворите за влез на воздух. Носете квалитетна заштита за очите и маска против прав кога ја извршувате оваа работа.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не употребувајте растворувачи или други силни хемикалии за чистење на не-металните делови од алатката. Овие хемикалии можат да ги ослабнат материјалите што се употребени за изработка на овие делови. Употребувајте крпа што е навлажнета само со вода и благ сапун. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте кој било дел од алатката во течност.

УПАТСТВА ЗА ЧИСТЕЊЕ НА ПОЛНАЧ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од електричен удар. Исклучете го полначот од приклучница за наизменична струја пред да започнете со чистење. Правта и маста може да се отстранат од надворешноста на полначот со употреба на крпа или мека не-метална четка. Немојте да употребувате вода или било какви раствори за чистење.

Изборни додатоци



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Бидејќи додатоци, освен оние кои се во понудата на DEWALT, не се тестирани со овој производ, употребата на таквите додатоци со оваа алатка може да биде опасна. За да го намалите ризикот од повреди, со овој производ употребувајте само додатоци препорачани од страна на DEWALT.

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додатоци.

Заштита на животната средина



Одвоено собирање. Овој производ не смее да се фрла со останатиот отпад од домаќинството.

Доколку еден ден заклучите дека вашиот DEWALT производ треба да биде заменет или дека повеќе не ви е од корист, не го фрлајте со отпадот од домаќинството. Овозможете да биде одвоено собран.



Одвоеното собирање на употребени производи и пакувања овозможува материјалите да бидат рециклирани и повторно употребени. Повторното употребување на рециклирани материјали помага во спречувањето на загадувањето на животната средина и ја намалува побарувачката на сировини.

Локалните прописи можеби овозможуваат одвоено собирање на електрични производи за домаќинство од страна на локалните отпади или продавачите при набавка на нов производ.

DEWALT има објекти за собирање и рециклирање на DEWALT производи кога тие ќе го достигнат крајот на работниот век. За ја искористите оваа услуга, ве молиме да го вратите производот кај било кој овластен сервисер кој ќе го собере во ваше име.

Можете да ја најдете адресата на најблискиот овластен сервисер доколку стапите во контакт со локалното претставништво на DEWALT преку адресата назначена на ова упатство. Постои и друга можност: DEWALT списокот на овластени сервисери на и сите детали за нашите услуги после купувањето можат да се најдат на интернет на: www.2helpU.com.



Обновлив батериски пакет

Овој долготраен батериски пакет мора да се дополнува кога ќе нема да може да обезбеди доволно сила за работи кои претходно биле лесно извршувани. На крајот на неговиот употребен век, ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина:

- Целосно истрошете го батерискиот пакет, а потоа извадете го од алатката.

- Литиум-јонските батерии се рециклираат. Однесете ги кај вашиот продавач или во локална станица за рециклирање. Собраните батериски пакети ќе бидат рециклирани или соодветно отстранети.
